

# I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 753/2002

z 29. apríla 2001,

**ktoré ustanovuje určité pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o popise, označovaní, prezentácii a ochrane určitých vinárskych výrobkov**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2585/2001<sup>(2)</sup> a najmä na jeho články 53 a 80,

keďže:

(1) Kapitola II hlavy V a prílohy VII a VIII k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 ustanovujú pravidlá pre popis, označovanie a prezentáciu určitých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje uvedené nariadenie („vinárske výrobky,“) a pre ochranu určitých údajov a pojmov. Preto je potrebné prijať podrobné pravidlá na vykonávanie týchto ustanovení a zrušiť existujúce právne predpisy týkajúce sa tohto predmetu, a to nariadenia Komisie (EHS) č. 3201/90 zo 16. októbra 1990, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá pre popis a prezentáciu vín a hroznočných muštov<sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 885/2001<sup>(4)</sup>, č. 3901/91 z 18. decembra 1991, ktoré ustanovuje určité podrobné pravidlá pre popis a prezentáciu špeciálnych vín<sup>(5)</sup>, (ES) č. 554/95 z 13. marca 1995, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá pre popis a prezentáciu perlivých a šumivých vín<sup>(6)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1915/96<sup>(7)</sup>, a (ES) č. 881/98 z 24. apríla 1998, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na ochranu ďalších tradičných pojmov používaných na označovanie určitých druhov akostného vína vyrábaného v určitých oblastiach (akostné vínovurvr)<sup>(8)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1608/2000<sup>(9)</sup>. *vur*

(2) Určité pravidlá pre označovanie potravín sú ustanovené v smernici Rady 75/106/EHS z 19. decembra 1974 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zloženia určitých balených tekutín v objemových percentách<sup>(10)</sup>, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 89/676/EHS<sup>(11)</sup>, v smernici Rady 89/396/EHS zo 14. júna 1989 o označeniach alebo značkách

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 179, 14. 7. 1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú.v. L 345, 29. 12. 2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú.v. L 309, 8. 11. 1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú.v. L 128, 10. 5. 2001, s. 54.

<sup>(5)</sup> Ú.v. L 368, 31. 12. 1991, s. 15.

<sup>(6)</sup> Ú.v. L 56, 14. 3. 1995, s. 3.

<sup>(7)</sup> Ú.v. L 252, 4. 10. 1996, s. 10.

<sup>(8)</sup> Ú.v. L 124, 25. 4. 1998, s. 22.

<sup>(9)</sup> Ú.v. L 185, 25. 7. 2000, s. 24.

<sup>(10)</sup> Ú.v. L 42, 15. 2. 1975, s. 1.

<sup>(11)</sup> Ú.v. L 398, 30. 12. 1989, s. 18.

umožňujúcich zistiť výrobnú dávku, ku ktorej potravina<sup>(12)</sup> patrí, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 92/11/EHS<sup>(13)</sup>, a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín<sup>(14)</sup>, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2001/101/ES<sup>(15)</sup>. Tieto pravidlá sa uplatňujú aj pre vinárske výrobky, ak nie sú výslovne vylúčené v príslušných smerniciach.

(3) V pravidlách ustanovených v tomto nariadení treba zohľadniť skúsenosti získané pri uplatňovaní existujúcich právnych predpisov týkajúcich sa vinárskych výrobkov, ako aj pravidlá ustanovené v uvedených smerniciach. Pravidlá sa majú predovšetkým čo najviac zjednodušiť a urobiť zrozumiteľnejšími, pričom ustanovenia sa majú harmonizovať pre rôzne skupiny výrobkov pri zohľadnení rozmanitosti výrobkov.

(4) Toto nariadenie má byť v súlade s cieľmi ochrany oprávnených záujmov spotrebiteľov a výrobcov, zabezpečiť plynulé fungovanie vnútorného trhu a podporovať výrobu kvalitných výrobkov, ako je ustanovené v článku 47 (1) nariadenia (ES) č. 1493/1999. Taktiež má spĺňať požiadavky článku 77 uvedeného nariadenia, aby sa zároveň mohli riadne zohľadniť ciele uvedené v článku 33 a v článku 131 zmluvy a aby sa taktiež brali do úvahy povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 (2) zmluvy.

(5) Pojem „označovanie“, sa má objasniť tak, aby sa obmedzoval na tie aspekty prezentácie vinárskych výrobkov, ktoré sa týkajú charakteru, kvality alebo pôvodu samotných výrobkov.

(6) Na pomoc spotrebiteľom sa majú určité povinné informácie zoskupiť do jedného vizuálneho poľa na nádobe, majú sa stanoviť tolerančné limity pre označenie skutočného obsahu alkoholu a treba zohľadniť osobitný charakter príslušných výrobkov.

(7) Ukázalo sa, že pravidlá o používaní kódov pre označovanie sú užitočné a preto sa majú zachovať.

(8) Niektoré vinárske výrobky nemusia byť určené na priamu ľudskú spotrebu. Členským štátom treba preto povoliť vyňatie týchto výrobkov z pravidiel označovania, ak sú v platnosti primerané kontrolné mechanizmy. To isté má platiť v prípade určitých akostných vín vur, ktoré dozrievajú vo fľaši.

(9) Vinárske výrobky vyvážané zo spoločenstva majú prípadne spĺňať požiadavky na označovanie v tretích krajinách alebo poskytovať informácie užitočné pre spotrebiteľov v týchto krajinách. Členské štáty majú byť preto schopné povoliť používanie iných jazykov pre určité pojmy uvedené na etikete.

(10) Nariadenie (ES) č. 1493/1999 harmonizuje označovanie všetkých vinárskych výrobkov pomocou vzoru, ktorý je už stanovený pre šumivé vína, pričom umožňuje používanie iných pojmov, ako sú pojmy, na ktoré sa výslovne vzťahuje zákonodarstvo spoločenstva, za predpokladu, že sú presné. Pravidlá na vykonávanie tohto nariadenia sa majú preto harmonizovať rovnakým spôsobom pomocou vzoru stanoveného pre šumivé vína, pričom treba zabezpečiť, aby neexistovalo riziko, že tieto iné pojmy sa budú zamieňať s pojmi, na

---

<sup>(12)</sup> Ú.v. L 186, 30. 6. 1989, s. 21.

<sup>(13)</sup> Ú.v. L 65, 11. 3. 1992, s. 32.

<sup>(14)</sup> Ú.v. L 109, 6. 5. 2000, s. 29.

<sup>(15)</sup> Ú.v. L 310, 28. 11. 2001, s. 19.

ktoré sa vzťahuje zákonodarstvo spoločenstva, a aby sa tieto pojmy mohli používať len vtedy, ak účastníci trhu môžu dokázať ich správnosť v prípade akejkol'vek pochybnosti.

(11) V záujme právnej istoty majú existujúce definície „fľašovateľ“ a „fľašovanie“ zostať nezmenené a je potrebné zaviesť definíciu „dovozcu“.

(12) Používanie olovených uzáverov na zakrytie uzatváracích zariadení nádob obsahujúcich výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1493/1999, sa má zakázať s cieľom vyhnúť sa, po prvé, akémukoľvek riziku kontaminácie, predovšetkým náhodným kontaktom s týmito výrobkami, a po druhé, znečisteniu životného prostredia odpadom obsahujúcim olovo z týchto uzáverov.

(13) Používanie určitých druhov fliaš pre určité výrobky je dlho zavedenou praxou v spoločenstve a tretích krajinách. Tieto fľaše vyvolávajú v mysliach spotrebiteľov dojem určitých vlastností alebo určitého pôvodu výrobkov v dôsledku ich dlhodobého používania. Tieto fľaše majú byť preto vyhradené pre príslušné vína.

(14) Na zabezpečenie vysledovateľnosti a kontroly vinárskych výrobkov sa majú v záznamoch a na sprievodných dokumentoch opakovať určité náležitosti označovania, ako je ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 884/2001 z 24. apríla 2001, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá uplatňovania týkajúce sa sprievodných dokumentov k preprave vinárskych výrobkov a záznamov, ktoré sa majú viesť vo vinárskom sektore<sup>(1)</sup>.

(15) Nariadenie (ES) č. 1493/1999 určuje podmienky, ktoré sa majú ustanoviť pre používanie určitých pojmov. Pre niektoré z týchto pojmov sú potrebné pravidlá spoločenstva na zabezpečenie plynulého fungovania vnútorného trhu. Tieto pravidlá majú všeobecne vychádzať z existujúcich ustanovení. Pre ostatné pojmy majú členské štáty ustanoviť pravidlá pre víno vyrábané na ich území - ktoré majú byť v súlade s právom spoločenstva - aby bolo možné vyvinúť postup, ktorý bude mať čo najbližšie k výrobcovi. Pritom však treba zabezpečiť prehľadnosť týchto pravidiel.

(16) Ak ide o povinné uvedenie mena alebo obchodného názvu fľašovateľa alebo odosielaťa a dobrovoľné uvedenie mena, adresy a povolania jednej alebo viacerých osôb zaoberajúcich sa predajom na zabezpečenie hladkého fungovania vnútorného trhu a zabezpečenie, aby spotrebiteľ nebol zavádzaný, je potrebné, aby bolo povinné uvádzať činnosť týchto osôb pomocou pojmov ako je „pestovateľ hrozna“, „zozbierateľ“, „obchodník“, „predať“, „dovozca“, „doviezol“ a iných podobných pojmov.

(17) Pojmy týkajúce sa organickej výroby hrozna sa riadia výlučne nariadením Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o organickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a označeniach, ktoré na ňu odkazujú na poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách<sup>(1)</sup>, naposledy zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 473/2002<sup>(2)</sup>, čo znamená, že sa môžu používať pre všetky vinárske výrobky. Ustanovenia tohto nariadenia o náležitostiach týkajúcich sa výrobných metód sa preto nevzťahujú na tieto pojmy.

(18) Používanie a regulácia určitých pojmov (iných ako označenia pôvodu) na popis akostných vinárskych výrobkov je dlhodobo zavedenou praxou v spoločenstve. Tieto tradičné

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 128, 10. 5. 2001, s. 32.

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 198, 22. 7. 1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú.v. L 75, 16. 3. 2002, s. 21.

výrazy môžu v myšliach spotrebiteľov vyvolať dojem spôsobu výroby alebo dozrievania alebo kvality, farby alebo druhu vína, alebo konkrétnu udalosť súvisiacu s históriou vína. S cieľom zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž a vyhnúť sa zavádzaniu spotrebiteľov sa má ustanoviť spoločný rámec pre registráciu a ochranu týchto tradičných výrazov.

(19) V záujme jednoduchosti a jasnosti sa má označovanie likérových vín a perlivých vín čo najviac harmonizovať, pričom treba riadne zohľadniť rozmanitosť výrobkov, a to na základe prístupu ustanoveného v nariadení (ES) č. 1493/1999 pre tiché vína. Prístup pre označovanie ostatných vinárskych výrobkov sa má podobne harmonizovať, hoci špecifický charakter týchto výrobkov a ich trhov vyžaduje vyšší stupeň diferenciácie, predovšetkým pokiaľ ide o povinné informácie.

(20) Pravidlá označovania vinárskych výrobkov z tretích krajín, ktoré sú v obehú na trhu spoločenstva, sa taktiež majú čo najviac harmonizovať s prístupom ustanoveným pre vinárske výrobky spoločenstva s cieľom zabrániť zavádzaniu spotrebiteľov a nekalej súťaži pre výrobcov. Treba však zohľadňovať rozdiely vo výrobných podmienkach, vinárskych tradíciách a zákonodarstve v tretích krajinách.

(21) Ustanovenia tohto nariadenia sa nemajú dotýkať akýchkoľvek osobitných pravidiel dojednaných na základe dohôd s tretími krajinami, ktoré sú uzatvorené podľa postupu opísaného v článku 133 zmluvy.

(22) Osobitné a podrobné pravidlá označovania šumivých vín sú už ustanovené v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 1493/1999. Je však potrebné ustanoviť niektoré ďalšie vykonávacie pravidlá.

(23) Tam, kde je to možné, pravidlá pre sýtené perlivé vína majú byť v súlade s pravidlami ustanovenými v nariadení (ES) č. 1493/1999 pre sýtené šumivé vína, pričom je potrebné riadne zohľadniť rozmanitosť výrobkov.

(24) Článok 80 nariadenia (ES) č. 1493/1999 ustanovuje opatrenia, ktoré majú byť prijaté na uľahčenie prechodu z predchádzajúcej právnej úpravy týkajúcej sa vinárskeho sektoru na uvedené nariadenie. S cieľom vyhnúť sa zbytočnému zaťaženiu účastníkov trhu majú byť uzákonené pravidlá, ktoré zabezpečia, aby sa výrobky označené v súlade s existujúcimi pravidlami mohli ďalej predávať a aby sa etikety vytlačené v súlade s týmito pravidlami mohli používať počas prechodného obdobia.

(25) Článok 81 nariadenia (ES) č. 1493/1999 zrušuje existujúcu právnu úpravu Rady vo vinárskom sektore vrátane tej, ktorá sa zaoberá aspektmi, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. S cieľom umožniť plynulý prechod a kontinuitu platných dojednaní pred finalizáciou a prijatím vykonávacích opatrení, nariadenie (ES) č. 1608/2000, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 699/2002<sup>(3)</sup>, ustanovuje, že niektoré ustanovenia rady zrušené článkom 81 majú zostať v platnosti počas krátkeho prechodného obdobia. Zmeny existujúcich pravidiel vyplývajúce z tohto nariadenia budú vyžadovať, aby členské štáty prijali viaceré vykonávacie opatrenia. Na poskytnutie primeraného obdobia na prijatie týchto opatrení a prispôbenie sa účastníkov trhu novým pravidlám niektoré ustanovenia Rady zrušené článkom 81 nariadenia (ES) č. 1493/1999 majú zostať v platnosti počas ďalšieho krátkeho prechodného obdobia. Nariadenie (ES) č. 1608/2000 sa má preto zrušiť.

---

<sup>(3)</sup> Ú.v. L 109, 25. 4. 2002, s. 20.

(26) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sa uplatňujú len na výrobky uvedené v článku 1 (2) nariadenia (ES) č. 1493/1999, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedeného nariadenia, ktoré sa uplatňujú na iné výrobky, predovšetkým článok 52 (2), (3) a (4) uvedeného nariadenia a jeho prílohy VII (C) a VIII (I) (3).

(27) Riadiaci výbor pre víno neposkytol stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## **HLAVA I**

### **VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ**

#### *Článok 1*

#### **Účel**

Toto nariadenie ustanovuje pravidlá na uplatňovanie ustanovení, ktoré obsahuje kapitola II hlavy V a prílohy VII a VIII k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, a ktoré sa týkajú popisu, označovania, prezentácie a ochrany určitých výrobkov.

#### *Článok 2*

#### **Označovanie**

Slová, symboly a iné značky nie sú súčasťou označovania definovaného v úvodnom oddieli prílohy VII a prílohy VIII (A) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ak:

- (a) sú predpísané vo vykonávacích ustanoveniach členských štátov k smernici Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES<sup>(1)</sup>;
- (b) sa týkajú výrobcu alebo objemu nádoby a sú na nej priamo a nezmazateľne napísané;
- (c) sa používajú na kontrolu plnenia do fliaš; v tomto prípade členské štáty môžu určiť alebo schváliť systém na uvádzanie dátumu plnenia vín a hroznových muštov do fliaš na ich území;
- (d) sa používajú na identifikáciu výrobku pomocou číselného kódu/alebo strojovo snímateľného symbolu;
- (e) sú požadované podľa ustanovení členských štátov o kvantitatívnej a kvalitatívnej kontrole výrobkov podliehajúcich systémovému úradnému skúmaniu;
- (f) sa týkajú ceny výrobku;

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 365, 31. 12. 1994, s. 10.

- (g) sú požadované podľa daňových ustanovení členských štátov;
- (h) sa na ne nevzťahujú body (a) až (g), nijakým spôsobom nesúvisia s charakteristikou príslušného výrobku a neriadia sa nariadením (ES) č. 1493/1999 alebo týmto nariadením.

### Článok 3

#### Umiestnenie povinných údajov

1. Povinné údaje uvedené v prílohe VII (A) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa zoskupia do rovnakého zorného poľa na nádobe v podobe ľahko čitateľných a nezmazateľných znakov, ktoré sú dostatočne veľké na to, aby boli zreteľne viditeľné na podklade, na ktorom sú vytlačené, a dali sa jasne odlíšiť od všetkého ostatného (písomného a grafického) obsahu označenia.

Povinné údaje o dovozcovi a číslo dávky však môžu byť mimo zorného poľa, v ktorom sa nachádzajú ostatné povinné údaje.

2. Skutočný obsah alkoholu v objemových percentách uvedený v tretej zarážke prílohy VII (A) (I) a prílohy VIII (B) (1) (d) nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa má uvádzať zaokrúhlene na 1,0 alebo 0,5 objemového percenta. Bez toho, aby boli dotknuté tolerancie stanovené pre použitú metódu referenčnej analýzy, uvedený obsah alkoholu sa nesmie od obsahu alkoholu určeného analýzou líšiť o viac ako 0,5 objemového percenta. Obsah alkoholu v akostných vínach vyrábaných v určitej oblasti (produced in a specified region, ďalej len „vur“) skladovaných vo fľašiach viac ako tri roky, šumivých vínach, sýtených šumivých vínach, perlivých vínach, sýtených perlivých vínach a likérových vínach, bez toho, aby boli dotknuté tolerancie stanovené pre použitú metódu referenčnej analýzy, sa však nesmie od obsahu alkoholu určeného analýzou líšiť o viac ako 0,8 objemového percenta. Za číslom má nasledovať „obj. %“ a pred ním môže byť uvedené „skutočný obsah alkoholu“, „skutočný alkohol“, alebo skratka „alk“.

Skutočný obsah alkoholu sa uvedie na etikete pomocou znakov, ktoré sú aspoň 5 mm vysoké, ak je menovitý objem väčší ako 100 cl, aspoň 3 mm vysoké, ak sa rovná alebo je menší ako 100 cl, ale väčší ako 20 cl, a 2 mm vysoké, ak je to 20 cl alebo menej.

### Článok 4

#### Používanie kódov pri označovaní

1. Kódy uvedené v prílohe VII (E) nariadenia (ES) č. 1493/1999 určí členský štát, v ktorom má hlavné sídlo fľašovateľ, odosielateľ alebo dovozca, pričom kódy uvedené v prílohe VIII (D) (4) a (5) uvedeného nariadenia určí členský štát, v ktorom má hlavné sídlo pestovateľ vína alebo predajca.

2. Akýkoľvek odkaz na členský štát v kóde uvedenom v odseku 1 má byť vo forme poštovej skratky uvedenej pred ostatnými časťami kódu.

## Článok 5

### Výnimky

1. V prípade vín vyrábaných na svojich územiach môžu členské štáty od požiadavky označovania uvedenej v prílohe VII (G) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 oslobodiť:

- (a) výrobky prepravované medzi dvomi alebo viacerými zariadeniami jedného podniku, ktoré sa nachádzajú v jednej administratívnej jednotke alebo v susediacich administratívnych jednotkách; tieto jednotky nesmú byť väčšie ako regióny zodpovedajúce úrovni III v nomenklatúre územných jednotiek na štatistické účely (NUTS III) s výnimkou ostrovných území, kde má administratívna jednotka zodpovedať úrovni II v nomenklatúre územných jednotiek na štatistické účely (NUTS II);
- (b) množstvá hroznového muštu a vína, ktoré neprekračujú 30 litrov na jednu dávku a nie sú určené na predaj;
- (c) množstvá hroznového muštu a vína určené na domácu spotrebu výrobcov a ich zamestnancov.

Príslušný členský štát môže okrem toho poskytnúť ad hoc výnimky pre určité akostné vína vurvur uvedené v druhej zarážke článku 29 (1) (b) tohto nariadenia, ktoré dozrievajú vo fľašiach dlho pred predajom, za predpokladu, že stanovujú požiadavky a pravidlá pre obeh týchto výrobkov.

2. Ako výnimka z prílohy VII (D) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ak sú príslušné výrobky určené na vývoz a ak to vyžaduje zákonodarstvo tretej krajiny, členské štáty môžu povoliť doplnenie údajov na etiketu, predovšetkým povinných, v iných ako úradných jazykoch spoločenstva.

## Článok 6

### Spoločné pravidlá pre všetky údaje na etikete

1. Na účely prílohy VII (B) (3) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 označovanie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje uvedená príloha, možno doplniť o iné náležitosti za predpokladu, že neexistuje riziko, že tieto náležitosti môžu zavádzať tých, ktorým sú určené, predovšetkým zámennou s povinnými náležitosťami uvedenými v odseku A (1) alebo s voliteľnými náležitosťami uvedenými v odseku B (1) uvedenej prílohy.

2. V prípade výrobkov uvedených v prílohe VII (B) (3) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, orgán určený podľa článku 72 (1) uvedeného nariadenia môže požadovať, ak koná v súlade so všeobecnými pravidlami postupu, ktoré prijal členský štát, aby fľašovatelia, odosielatelia alebo dovozcovia predložili dôkaz o správnosti znenia použitého na popis týkajúci sa charakteru, identity, kvality, zloženia, pôvodu alebo zdroja príslušného výrobku alebo výrobkov používaných na jeho výrobu.

Ak dôkaz zisťuje príslušný orgán členského štátu, kde je zriadený fľašovateľ, odosielateľ alebo dovozca, musí ho zisťovať priamo tento orgán.

Ak dôkaz zisťuje príslušný orgán iného členského štátu, tento poskytne orgánu krajiny, kde je zriadený fľašovateľ, odosielateľ alebo dovozca, všetky údaje, ktoré potrebuje na zistenie príslušného dôkazu, pričom použije bežné kanály pre priamu spoluprácu medzi týmito dvomi orgánmi. Požadujúci orgán musí byť informovaný o opatreniach prijatých v reakcii na jeho žiadosť.

Ak príslušné orgány zistia, že dôkaz nebol poskytnutý, príslušné náležitosti sa považujú za nezhodné s nariadením (ES) č. 1493/1999 alebo týmto nariadením.

### Článok 7

#### Definícia „fľašovateľa“, „fľašovania“ a „dovozcu“

Na účely tohto nariadenia:

- (a) „fľašovateľ“ je fyzická alebo právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, ktoré vykonávajú plnenie do fliaš alebo objednávajú plnenie do fliaš vo vlastnom mene;
- (b) „fľašovanie“ je umiestňovanie príslušného výrobku do nádob s kapacitou neprevyšujúcou 60 litrov na obchodné účely;
- (c) „dovozca“ je fyzická alebo právnická osoba alebo skupina takýchto osôb zriadených v spoločenstve, ktoré prevezmú zodpovednosť za uvedenie tovarov, ktoré nie sú zo spoločenstva v zmysle článku 4 (8) nariadenia rady (EHS) č. 2913/92<sup>(1)</sup>, do obehu.

### Článok 8

#### Zákaz olovených uzáverov alebo fólie

Uzávery pre výrobky uvedené v článku 1 (2) nariadenia (ES) č. 1493/1999 nesmú obsahovať časti z olova alebo fólie.

### Článok 9

#### Vyhradenie určitých druhov fliaš

1. Podmienky, ktorými sa riadi používanie určitých druhov fliaš, sú uvedené v prílohe I.
2. Na splnenie podmienok pre zaradenie do prílohy I druhy fliaš musia spĺňať tieto požiadavky:
  - (a) musia sa prirodzene a tradične používať aspoň posledných 25 rokov v určených výrobných regiónoch alebo oblastiach v spoločenstve;

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 302, 19. 10. 1992, s. 1.



- (b) ich používanie musí vyvolávať dojem určitých vlastností alebo určitého pôvodu vína;
- (c) druh fľaše sa nesmie používať pre iné vína na trhu spoločnosti.

3. Členské štáty oznámia Komisii:

- (a) skutočnosti, ktoré oprávňujú uznanie každého druhu fľaše;
- (b) vlastnosti druhov fliaš, ktoré spĺňajú požiadavky odseku 2 a vína, pre ktoré sú vyhradené.

4. Na základe výnimky z odsekov 1, 2 a 3, určité druhy fliaš uvedené v prílohe I sa môžu používať na prezentáciu vín s pôvodom v tretích krajinách, ak:

- (a) tieto krajiny predložili zdôvodnenú žiadosť Komisii; a
- (b) boli splnené požiadavky, ktoré sa považujú za rovnocenné s požiadavkami uvedenými v odsekoch 2 a 3 tohto článku.

Tretie krajiny, ktoré sú oprávnené používať každý druh fľaše, sú uvedené v prílohe I spolu s pravidlami ich používania.

5. Niektoré druhy fliaš tradične používané v tretích krajinách, ktoré však nie sú zahrnuté do prílohy I, môžu spĺňať podmienky pre ochranu ustanovené v tomto článku pre tento druh fľaše vzhľadom na ich predaj v spoločnosti, ak platia recipročné dohody.

Prvý pododsek sa vykonáva prostredníctvom dohôd s príslušnými tretími krajinami, uzatvorenými podľa postupu ustanoveného v článku 133 zmluvy.

## *Článok 10*

### **Záznamy, sprievodné dokumenty a iné dokumenty**

1. Pre výrobky uvedené v prílohe VII (A) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, s výnimkou perlivých vín a sýtených perlivých vín, popis v záznamoch, ktoré vedú účastníci trhu podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 884/2001 a v iných záznamoch, sprievodných dokumentoch a iných dokumentoch predpísaných zákonodarstvom spoločnosti, a ak nebol vyhotovený žiadny sprievodný dokument, v príslušných obchodných dokumentoch, má okrem náležitostí ustanovených nariadením (ES) č. 884/2001 obsahovať nepovinné údaje uvedené v prílohe VII (B) (1) a (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ak sú uvedené na etikete alebo ak sa plánuje ich uvedenie na etikete.

2. Pre výrobky uvedené v prílohe VIII (A) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 a pre perlivé a sýtené perlivé vína popis v záznamoch, ktoré vedú pestovatelia vína a v iných záznamoch, sprievodných dokumentoch a iných dokumentoch predpísaných zákonodarstvom spoločnosti, a ak nebol vyhotovený žiadny sprievodný dokument, v príslušných obchodných dokumentoch, má okrem náležitostí ustanovených nariadením (ES) č. 884/2001 obsahovať:

- v prípade výrobkov uvedených v prílohe VIII (A) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, názov, pod ktorým sa výrobok predáva a označenie druhu výrobku podľa prílohy VIII (B)

(1) (a) a (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 a v prípade perlivých vín a sýtených perlivých vín názov, pod ktorým sa výrobok predáva podľa prílohy VII (A) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999,

- v prípade výrobkov uvedených v prílohe VIII (A) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 nepovinné údaje uvedené v prílohe VIII (E) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 a v prípade perlivých vín a sýtených perlivých vín nepovinné údaje uvedené v prílohe VII (B) (1) a (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ak sú uvedené na etikete alebo ak sa plánuje ich uvedenie na etikete.

3. Pre výrobky hlavy II popis v záznamoch, ktoré vedú účastníci trhu podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 884/2001 a v iných záznamoch, sprievodných dokumentoch a iných dokumentoch predpísaných zákonodarstvom spoločenstva, a ak nebol vyhotovený žiadny sprievodný dokument, v príslušných obchodných dokumentoch, má okrem náležitostí ustanovených nariadením (ES) č. 884/2001 obsahovať nepovinné údaje uvedené v článkoch 13 (1) a 14 (1) a (3) tohto nariadenia, ak sú uvedené na etikete alebo ak sa plánuje ich uvedenie na etikete.

4. Popis v záznamoch, ktoré vedú iné osoby ako výrobcovia alebo tam, kde je to primerané, vinári, má obsahovať aspoň údaje uvedené v odsekoch 1, 2 alebo 3, tak, ako je to primerané. Nepovinné údaje uvedené v odsekoch 1, 2 prípadne 3 sa môžu v týchto záznamoch nahradiť číslom sprievodného dokumentu alebo iných dokumentov predpísaných zákonodarstvom spoločenstva a dátumom ich vyhotovenia.

5. Nádoby na skladovanie výrobkov uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 musia byť označené a musí byť uvedený ich minimálny objem.

Príslušné nádoby taktiež musia obsahovať príslušné údaje stanovené členskými štátmi, aby mohli povoliť orgánu zodpovednému za kontrolu identifikovať ich obsah pomocou záznamov alebo dokumentov, ktoré nahrádzajú tieto záznamy.

V prípade nádob s objemom 600 litrov alebo menej, ktoré sú plnené rovnakým výrobkom a uskladnené ako jedna dávka, sa však môže označenie jednotlivých nádob nahradiť označením dávky ako celku, za predpokladu, že je zreteľne oddelená od ostatných dávok.

## HLAVA II

### **PRAVIDLÁ PRE HROZNOVÝ MUŠT, KVASIACI HROZNOVÝ MUŠT , KONCENTROVANÝ HROZNOVÝ MUŠT, MLADÉ VÍNO A VÍNO Z PREZRETÉHO HROZNA**

## Článok 11

### Všeobecné ustanovenia

1. Ak sa majú označiť výrobky, na ktoré sa vzťahuje článok 53 (2) (g) nariadenia (ES) č. 1493/1999 alebo rovnaké výrobky vyrobené v tretích krajinách (ďalej len „výrobky hlavy II“), etiketa musí byť v súlade s ustanoveniami článkov 12, 13 a 14.
2. Článok 3 (1) sa uplatňuje *primerane* pre povinné údaje uvedené v článku 12.
3. Príloha VII (E) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 a článok 4 tohto nariadenia sa uplatňujú *primerane* pre výrobky hlavy II.

## Článok 12

### Povinné údaje

1. Na etiketách výrobkov hlavy II musí byť obchodné označenie výrobku uvedené pomocou:
    - (a) pojmu definovaného v nariadení (ES) č. 1493/1999, ktorý ho popisuje čo najpresnejšie; alebo
    - (b) pojmov, ktoré nie sú definované v pravidlách spoločenstva, ale ktorých používanie je regulované v členskom štáte alebo príslušnej tretej krajine, ak ich oznámia Komisii, ktorá vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto pojmov.
  2. Na etiketách výrobkov hlavy II sa uvádza menovitý objem výrobku.
  3. Na etiketách výrobkov hlavy II sa uvádza:
    - (a) v prípade nádob s menovitým objemom 60 litrov alebo menej, meno alebo obchodný názov fľašovateľa a miestna administratívna oblasť a členský štát, v ktorom sa nachádza hlavné sídlo fľašovateľa;
    - (b) v prípade ostatných nádob meno alebo obchodný názov odosielateľa a miestna administratívna oblasť a členský štát, v ktorom sa nachádza hlavné sídlo odosielateľa;
    - (c) v prípade dovozných výrobkov dovozca alebo, ak sa plnenie do fliaš uskutočnilo v spoločenstve, fľašovateľ.
- V prípade náležitostí uvedených v bodoch (a), (b) a (c) sa článok 15 uplatňuje *primerane* pre výrobky vyrobené v spoločenstve, zatiaľ čo článok 34 (1) (a) sa uplatňuje *primerane* pre výrobky vyrobené v tretích krajinách.
4. V prípade hroznového muštu alebo koncentrovaného hroznového muštu musí byť na etiketách uvedená jeho hustota.

V prípade kvasiaceho hroznového muštu alebo mladého vína, musí byť na etiketách uvedený skutočný a/alebo celkový obsah alkoholu v objemových percentách.

Ak je uvedený celkový obsah alkoholu v objemových percentách, predovšetkým pre kvasiaci hroznový mušt, nesmie sa líšiť od obsahu alkoholu určeného analýzou o viac ako 0,5 %.

Za číselným údajom, ktorý predstavuje celkový obsah alkoholu, musí nasledovať symbol „obj. %“ a pred ním musia byť uvedené pojmy „celkový obsah alkoholu“ alebo „celkový alkohol“. Tento údaj sa uvádza na etikete pomocou znakov s rovnakou minimálnou výškou ako je výška ustanovená pre celkový obsah alkoholu.

V prípade vín získaných z prezretého hrozna musí byť na etiketách uvedený celkový obsah alkoholu v objemových percentách. Skutočný obsah alkoholu v objemových percentách sa uvádza zaokrúhlene na 1,0 alebo 0,5 objemových percent.. Uvedený obsah alkoholu sa nesmie od obsahu alkoholu určeného analýzou líšiť o viac ako 0,5 %. Za číselným údajom, ktorý predstavuje celkový obsah alkoholu, musí nasledovať symbol „obj. %“ a pred ním musia byť uvedené pojmy „skutočný obsah alkoholu“, alebo „skutočný alkohol“ alebo „alk“.

Skutočný obsah alkoholu v objemových percentách sa uvádza na etikete pomocou znakov, ktoré sú aspoň 5 mm vysoké, ak je menovitý objem väčší ako 100 cl, aspoň 3 mm vysoké, ak sa rovná alebo je menší ako 100 cl, ale väčší ako 20 cl, a 2 mm vysoké, ak je to 20 cl alebo menej.

5. V prípade odoslania výrobkov hlavy II do iného členského štátu alebo v prípade vývozu musí byť na etiketách uvedené:

- (a) v prípade hroznového muštu vyrobeného v členskom štáte, v ktorom bolo pestované hrozno, názov tohto členského štátu;
- (b) v prípade vína uvedeného v tomto článku, získaného z hrozna pestovaného a spracovaného na víno na území jedného členského štátu, názov tohto členského štátu.

6. V prípade výrobkov hlavy II vyrobených v tretích krajinách musí byť na etiketách uvedený názov príslušnej tretej krajiny.

7. V prípade výrobkov hlavy II vyrobených rezaním výrobkov s pôvodom v dvoch alebo viacerých členských štátoch musia byť na etiketách uvedené slová „zmes vyrobená z produkcie dvoch alebo viacerých krajín Európskeho spoločenstva“.

V prípade hroznového muštu, ktorý nebol vyrobený v členskom štáte, kde bolo zozbierané použité hrozno, musia byť na etiketách uvedené slová „mušt získaný v ... z hrozna zozbieraného v ...“.

V prípade vín, ktoré neboli spracované na víno v členskom štáte, kde bolo zozbierané použité hrozno, musia byť na etiketách uvedené slová „víno získané v ... z hrozna zozbieraného v ...“.

8. Na etiketách výrobkov hlavy II sa uvádza číslo dávky v súlade so smernicou 89/396/EHS.

### Článok 13

#### Nepovinné údaje

1. Na etiketu výrobkov hlavy II sa môže doplniť:
  - (a) meno, adresa a povolanie jednej alebo viacerých osôb zaoberajúcich sa predajom; článok 15 sa uplatňuje *primerane* pre príslušné výrobky;
  - (b) druh výrobku podľa rozhodnutia vyrábajúceho členského štátu;
  - (c) špecifická farba podľa rozhodnutia vyrábajúceho členského štátu; článok 17 sa uplatňuje *primerane* pre príslušné výrobky
2. Na etiketu výrobkov hlavy II sa môžu doplniť ďalšie nepovinné údaje. Článok 6 sa uplatňuje *primerane* pre tieto výrobky.

### Článok 14

#### Etiketa so zemepisným označením

1. Kvasiaci hroznový mušt určený na priamu ľudskú spotrebu a víno z prezretého hrozna vyrobené v spoločenstve môžu byť označené zemepisným údajom. V týchto prípadoch pozostáva obchodné označenie uvedené v článku 12 (1) zo:
  - (a) slov „kvasiaci hroznový mušt“, prípadne „víno z prezretého hrozna“;
  - (b) názvu zemepisnej jednotky;
  - (c) tradičného špecifického pojmu; ak tento pojem zahŕňa obchodné označenie výrobku, toto označenie netreba opakovať.

Členské štáty určia tradičné špecifické pojmy uvedené v bode (c) prvého pododseku, ktoré sa môžu použiť pre kvasiaci hroznový mušt určený na priamu ľudskú spotrebu a víno z prezretého hrozna vyrobené na ich území.

Článok 51 nariadenia (ES) č. 1493/1999, článok 28 tohto nariadenia a ustanovenia nariadenia (ES) č. 1493/1999 a tohto nariadenia, ktoré sa týkajú ochrany názvov stolových vín so zemepisným označením, sa uplatňujú *primerane* pre kvasiaci hroznový mušt určený na priamu ľudskú spotrebu so zemepisným označením a pre víno z prezretého hrozna so zemepisným označením.

2. Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijmú na vykonávanie odseku 1. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.
3. Na etiketu kvasiaceho hroznového muštu určeného na priamu ľudskú spotrebu so zemepisným označením a vína z prezretého hrozna so zemepisným označením, ktoré bolo vyrobené v spoločenstve, sa môže doplniť:

- (a) ročník; články 18 a 20 sa uplatňujú *primerane*;
- (b) názov jednej alebo viacerých odrôd viniča; články 19 a 20 sa uplatňujú *primerane*;
- (c) údaje o oceneniach, medailách alebo vyhraných súťažiach; článok 21 sa uplatňuje *primerane*;
- (d) údaje týkajúce sa výrobných metód; článok 22 sa uplatňuje *primerane*;
- (e) ďalšie tradičné pojmy; články 23 a 24 sa uplatňujú *primerane*;
- (f) názov podniku; článok 25 sa uplatňuje *primerane*;
- (g) informáciu, že výrobok bol plnený do fľaš v usadlosti výrobcu, skupinou výrobcu alebo v podniku vo výrobnom regióne; článok 26 sa uplatňuje *primerane*.

### HLAVA III

## PRAVIDLÁ PRE STOLOVÉ VÍNA, STOLOVÉ VÍNA SO ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM A AKOSTNÉ VÍNA VUR

### Článok 15

#### **Uvedenie mena, adresy a povolania jednej alebo viacerých osôb zaoberajúcich sa predajom**

1. K povinným označeniam uvedeným v prvej zarážke prílohy VII (A) (3) (a) a k nepovinným označeniam uvedeným v prvej zarážke prílohy VII (B) (1) (a) nariadenia (ES) č. 1493/1999 musí byť pripojené označenie činnosti fľašovateľa, odosielateľa alebo osôb zaoberajúcich sa predajom pomocou výrazov „pestovateľ hrozna“, „zozbieral“, „obchodník“, „distribuoval“, „dovozca“, „doviezol“ a iných podobných pojmov.

K označeniu fľašovateľa musia byť pripojené slová „fľašovateľ“ alebo „fľašoval“.

V prípade zmluvného plnenia do fľaš však označenie fľašovateľa musí byť doplnené slovami „fľašované pre“ alebo, ak je uvedené meno, adresa a povolanie osoby, ktorá vykonala fľašovanie v mene tretej strany, slovami „fľašované pre ... kým...“.

V prípade iných nádob ako fľaše sa uplatňuje druhý a tretí pododsek. Slová „fľašovateľ“ resp. „fľašoval“ sa však nahradia slovami „balič“ alebo „balil“.

Používanie ktoréhokoľvek z výrazov uvedených v druhom, treťom a štvrtom pododseku sa však nevyžaduje, ak sa použije jedno z označení uvedených v článkoch 26 a 33.

Tento pododsek sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý odsek 2.

Ak sa fľašovanie alebo balenie vykonáva v inej miestnej administratívnej oblasti ako oblasť fľašovateľa alebo odosielateľa alebo príslušná oblasť, k údajom uvedeným v tomto odseku sa

pripoju odkaz na miestnu administratívnu oblasť, v ktorej sa táto operácia vykonala, a ak sa vykonala v inom členskom štáte, názov tohto štátu.

2. Výrazy uvedené v prvom pododseku odseku 1 nemusia zahŕňať pojmy týkajúce sa poľnohospodárskej usadlosti, ak príslušný výrobok nebol vyrobený výlučne z hrozna zozbieraného vo viniciach patriacich tejto usadlosti alebo usadlosti osoby popísanej jedným z týchto pojmov a výroba vína sa uskutočnila v tejto usadlosti.

Na účely prvého pododseku sa nezohľadňuje pridanie koncentrovaného hroznového muštu alebo rektifikovaného koncentrovaného hroznového muštu určeného na zvýšenie prirodzeného obsahu alkoholu v príslušnom výrobku.

Členské štáty určia tieto výrazy pre vína vyrábané na ich území a definujú podmienky týkajúce sa ich používania.

Členské štáty oznámia Komisii opatrenia, ktoré prijímú na vykonávanie tretieho pododseku. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

3. Nepovinné údaje uvedené v prvom pododseku odseku 1 sa môžu používať len so súhlasom príslušnej osoby alebo osôb.

Ak však pravidlá členského štátu vyžadujú uvedenie mena, adresy a povolania osoby fľašujúcej na základe zmluvy, prvý pododsek sa neuplatňuje pre takéto uvedenie.

4. Členský štát fľašovateľa alebo odosielateľa sa na etikete uvádza pomocou znakov rovnakého druhu a veľkosti ako meno, adresa a povolanie alebo obchodný názov príslušných osôb. Členský štát sa uvádza:

- (a) buď plným názvom za miestnou administratívnou oblasťou alebo jej časťou;
- (b) alebo poštovou skratkou, tam, kde je to primerané, spolu s poštovým smerovacím číslom príslušnej miestnej administratívnej oblasti.

5. V prípade stolových vín sa názov miestnej administratívnej oblasti, v ktorej sa nachádza hlavné sídlo osoby alebo osôb uvedených v prvom pododseku odseku 1, uvádza na etikete pomocou znakov, ktoré nie sú väčšie ako polovica veľkosti slov „stolové víno“.

V prípade stolových vín so zemepisným označením sa názov miestnej administratívnej oblasti, v ktorej sa nachádza hlavné sídlo osoby alebo osôb uvedených v prvom pododseku odseku 1, uvádza na etikete pomocou znakov, ktoré nie sú väčšie ako polovica veľkosti znakov použitých pre zemepisné označenie.

V prípade akostných vín vŕ sa názov miestnej administratívnej oblasti, v ktorej sa nachádza hlavné sídlo osoby alebo osôb uvedených v prvom pododseku odseku 1, uvádza na etikete pomocou znakov, ktoré nie sú väčšie ako polovica veľkosti znakov použitých na označenie špecifického regiónu.

Tento odsek sa neuplatňuje v prípadoch, kedy je miestna administratívna oblasť označená pomocou kódu uvedeného v prílohe VII (E) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999.

## Článok 16

### Označenie druhu výrobku

1. Na účely druhej zarážky prílohy VII (B) (1) (a) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na etiketách stolových vín, stolových vín so zemepisným označením a akostných vínvur, okrem akostných likérových vín vura akostných perlivých vínvur, na ktoré sa vzťahuje článok 39 (1) (b), môžu používať len tieto pojmy:

(a) „sec“, „trocken“, „secco“, „asciutto“, „dry [suché]“, „tør“, „ξηρος“, „seco“, „kuiva“, „droog“ alebo „torrt“, pod podmienkou, že príslušné víno má zvyškový obsah cukru, ktorý neprevyšuje:

(i) 4 gramy na liter; alebo

(ii) 9 gramov na liter, ak celková kyslosť vyjadrená v gramoch kyseliny vínnej na liter nie je vyššia ako 2 gramy pod zvyškovým obsahom cukru;

(b) „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry [polosuché]“, „halvtør“, „ημιξηρος“, „semiseco“, „meio seco“, „adamado“, „puolikuiiva“, „halfdroog“ alebo „halvtorrt“, pod podmienkou, že príslušné víno má zvyškový obsah cukru, ktorý preyšuje maximálnu hodnotu uvedenú v bode (a), pričom však neprevyšuje:

(i) 12 gramov na liter; alebo

(ii) 18 gramov na liter, ak minimálnu celkovú kyslosť určil členský štát podľa odseku 2;

(c) „moelleux“, „lieblich“, „amabile“, „medium [stredné]“, „medium sweet [polosladké]“, „halvsød“, „ημιγλυκος“, „semidulce“, „meio doce“, „puolimakea“, „halfzoet“ alebo „halvsftt“, pod podmienkou, že príslušné víno má vyšší zvyškový obsah cukru ako maximálna hodnota uvedená v bode (b), ktorý však neprevyšuje 45 gramov na liter;

(d) „doux“, „süss“, „dolce“, „sweet [sladké]“, „sød“, „γλυκός“, „dulce“, „doce“, „makea“, „zoet“ alebo „sftt“, pod podmienkou, že príslušné víno má zvyškový obsah cukru aspoň 45 gramov na liter.

2. Členské štáty môžu ako podmienku pre používanie:

(a) pojmov uvedených v odseku 1 (a) a (b) stanoviť minimálnu celkovú kyslosť ako doplňujúce kritérium v prípade určitých vín vyrobených na ich území;

(b) pojmov uvedených v odseku 1 (d) stanoviť minimálny zvyškový obsah cukru, ktorý nie je nižší ako 35 gramov na liter v prípade určitých akostných vín vur vyrobených na ich území.

3. Členské štáty oznámia Komisii opatrenia, ktoré prijmú na vykonávanie odseku 2. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.



## *Článok 17*

### **Označenia týkajúce sa farby**

Ak členské štáty na účely tretej zarážky prílohy VII (B) (1) (a) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 určia, ako sa má uvádzať špecifická farba stolových vín, stolových vín so zemepisným označením a akostných vín vur pre vína vyrobené na ich území, definujú podmienky týkajúce sa používania tohto označenia a informujú Komisiu o príslušných opatreniach. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

## **HLAVA IV**

### **PRAVIDLÁ PRE STOLOVÉ VÍNA SO ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM A AKOSTNÉ VÍNA VUR**

#### **KAPITOLA I**

#### **SPOLOČNÉ PRAVIDLÁ**

## *Článok 18*

### **Uvedenie ročníka**

Ročník uvedený v prvej zarážke prílohy VII (B) (1) (b) ) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa môže uvádzať na etikete stolového vína so zemepisným označením alebo akostného vínavur, ak aspoň 85 % hrozna použitého na výrobu vína, bez akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisadzovaní, bolo zozbieraných v príslušnom roku.

Pre vína tradične získané z hrozna zozbieraného v zime sa uvádza rok začatia bežného hospodárskeho roka, a nie ročník.

## *Článok 19*

### **Uvedenie odrody viniča**

1. Názvy odrôd viniča používaných na výrobu stolového vína so zemepisným označením alebo akostného vína vur alebo ich synonymá sa môžu uviesť na etikete príslušného vína za predpokladu, že:

- (a) sa príslušné odrody a ich synonymá, ak je to primerané, nachádzajú v klasifikácii odrôd vyhotovenej členským štátom podľa článku 19 nariadenia (ES) č. 1493/1999;
- (b) odrody pre príslušné víno sú ustanovené členským štátom podľa prílohy VI (B) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 a druhého odseku článku 28 tohto nariadenia;
- (c) názov odrody alebo jedno z jeho synonym neobsahuje zemepisné označenie používané na popis akostného vínavur, stolového vína alebo dovozeného vína uvedeného v dohodách

uzatvorených medzi spoločenstvom a tretími krajinami, a ak je k nemu pripojený zemepisný pojem, je uvedený na etikete bez tohto zemepisného pojmu;

- (d) ak je uvedený len názov jednej odrody alebo jeho synonymum, 85 % výrobku bolo vyrobených z tejto odrody, bez akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisladzovaní. Táto odroda musí určovať charakter príslušného vína; ak je však príslušný výrobok vyrobený výlučne z uvedenej odrody, vrátane akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisladzovaní okrem rektifikovaného koncentrovaného hroznového muštu, môže sa uvádzať, že výrobok je vyrobený výlučne z príslušnej odrody;
- (e) ak sú uvedené dve alebo tri odrody alebo ich synonymá, 100 % príslušného výrobku bolo vyrobených z týchto odrôd, bez akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisladzovaní; v tomto prípade sa musia odrody uvádzať v zostupnom poradí podľa použitého podielu a pomocou znakov rovnakej veľkosti;
- (f) ak je uvedených viac ako tri odrody alebo ich synonymá, názvy odrôd alebo ich synonymá sú uvedené mimo vizuálneho poľa, v ktorom sú uvedené povinné údaje podľa článku 3 (1); musia sa uvádzať pomocou znakov, ktoré nie sú väčšie ako 3 mm.

2. Ako výnimka z odseku 1 (c):

- (a) názov odrody alebo jedno z jeho synonym, ktorý obsahuje zemepisné označenie, sa môže uvádzať na etikete vína s týmto zemepisným označením;
- (b) názvy odrôd a ich synonymá uvedené v prílohe II sa môžu používať podľa vnútroštátnych pravidiel a pravidiel spoločenstva platných v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

3. Príslušné členské štáty informujú Komisiu do 1. októbra 2002 o opatreniach uvedených v bode (b) odseku 2. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

## *Článok 20*

### **Pravidlo 85 %**

Články 18 a 19 (1) (d) sa môžu uplatňovať súčasne, ak aspoň 85 % vína v zmesi pochádza z odrody viniča a ročníka uvedeného v popise príslušného vína, bez akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisladzovaní.

## *Článok 21*

### **Ocenenia a medaily**

Na účely tretej zarážky prílohy VII (B) (1) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ocenenia a medaily sa môžu uvádzať na etiketách stolových vín so zemepisným označením a akostných vínvur, ak boli udelené príslušnej sérii vína v súťaži povolenej členským štátom alebo treťou krajinou, ktorá bola vedená úplne nestranne. Členské štáty a tretie krajiny oznámia Komisii

zoznam povolených súťaží. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto zoznamov.

## Článok 22

### Označenia týkajúce sa výrobných metód

1. Ak na účely štvrtej zarážky prílohy VII (B) (1) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 členské štáty určia pre vína vyrobené na ich území označenia týkajúce sa metód výroby stolových vín so zemepisným označením a akostných vín, musia definovať podmienky týkajúce sa ich používania.

Označenia nemajú obsahovať odkazy na organickú výrobu hrozna, ktorá sa riadi nariadením č. 2092/91.

2. Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijmú na vykonávanie odseku 1. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení

## Článok 23

### Definícia „ďalších tradičných pojmov“

Na účely piatej zarážky prílohy VII (B) (1) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 „ostatné tradičné pojmy“ sú ďalšie pojmy, ktoré sa tradične používajú v členských štátoch výroby v prípade vín uvedených v tejto hlave na označenie metód výroby alebo dozrievania alebo kvality, farby, druhu, miesta, alebo konkrétnej udalosti spojenej s históriou príslušného vína a ktoré sú definované v právnych predpisoch členského štátu na účely označenia príslušných vín s pôvodom na ich území.

## Článok 24

### Ochrana tradičných pojmov

1. Na účely tohto článku „tradičné pojmy“ sú ďalšie pojmy uvedené v článku 23, pojmy uvedené v článku 28 a tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 14 (1), prvý pododsek, bod (c), článku 29 a článku 38 (3).

2. Tradičné pojmy uvedené v prílohe musia byť vyhradené pre vína, s ktorými súvisia a musia byť chránené proti:

- (a) všetkému zneužitiu, napodobňovaniu alebo vyvolaniu predstavy, aj keď je k chránenému pojmu pripojený výraz ako „druh“, „typ“, „štýl“, „napodobnenina“, „značka“ a podobne;
- (b) akémukoľvek neoprávnenému, nepravdivému alebo zavádzajúcemu označeniu, pokiaľ ide o charakter alebo podstatné vlastnosti vína na vnútornom alebo vonkajšom obale, reklamnom materiáli alebo akomukoľvek inom dokumente, ktorý sa ho týka;

(c) akémukoľvek inému postupu, ktorý môže zavádzať verejnosť, predovšetkým vytvárať dojem, že víno spĺňa podmienky pre chránený tradičný pojem.

3. Obchodné značky používané na popis vína na jeho etikete nesmú obsahovať tradičné pojmy uvedené v prílohe III, ak víno nespĺňa podmienky pre takýto tradičný pojem.

Prvý pododsek sa však neuplatňuje v prípade obchodných značiek legálne registrovaných v dobrej viere v spoločenstve alebo obchodných značiek, ktoré legitímne nadobudli práva v spoločenstve tým, že sa používali v dobrej viere pred dátumom uverejnenia tohto nariadenia (alebo v prípade tradičných pojmov zaradených do prílohy III po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, pred dátumom zaradenia), ktoré boli skutočne zákonne používané v dobrej viere od tejto registrácie alebo nadobudnutia práv. Tento pododsek sa uplatňuje len v členskom štáte, v ktorom bol zaregistrovaný názov výrobku alebo v ktorom boli práva nadobudnuté na základe tohto používania.

Tento odsek sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté prílohy VII (F) a VIII (H) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999.

4. Ak tradičný pojem uvedený v prílohe III k tomuto nariadeniu taktiež patrí do jednej z kategórií označenia uvedenej v prílohe VII (A) a (B) (1) a (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, pre tento tradičný pojem sa uplatňujú ustanovenia tohto článku, a nie iné ustanovenia hlavy IV alebo hlavy V.

Ochrana tradičného pojmu sa uplatňuje len pri jazyku (jazykoch), v ktorých je uvedený v prílohe III.

Každý tradičný pojem uvedený v prílohe III má súvisieť s jednou alebo viacerými kategóriami vína. Tieto kategórie sú:

- (a) akostné likérové vína vur a likérové vína so zemepisným označením; v tomto prípade sa ochrana tradičného pojmu uplatňuje len pre označenie likérových vín;
- (b) akostné šumivé vína vur (vrátane aromatických akostných šumivých vín vur); v tomto prípade sa ochrana tradičného pojmu uplatňuje len pre označenie šumivých vín a sýtených šumivých vín;
- (c) akostné perlivé vína vur a perlivé vína so zemepisným označením; v tomto prípade sa ochrana tradičného pojmu uplatňuje len pre označenie perlivých vín a sýtených perlivých vín;
- (d) akostné vína vur, na ktoré sa nevzťahuje bod (a), (b) alebo (c) a stolové vína so zemepisným označením; v tomto prípade sa ochrana tradičného pojmu uplatňuje len pre označenie iných vín ako likérové vína, šumivé vína, sýtené šumivé vína, perlivé vína a sýtené perlivé vína;
- (e) kvasiaci hroznový mušt určený na priamu ľudskú spotrebu so zemepisným označením; v tomto prípade sa ochrana tradičného pojmu uplatňuje len pre označenie kvasiaceho hroznového muštu ;

(f) víno z prezretého hrozna so zemepisným označením; v tomto prípade sa ochrana tradičného pojmu uplatňuje len pre označenie vína z prezretého hrozna.

5. Na splnenie podmienok pre zahrnutie do prílohy III (A) tradičný pojem musí:

(a) byť špecifický sám o sebe a presne definovaný v právnych predpisoch členského štátu;

(b) byť dostatočne zreteľný a/alebo byť uznávaný na trhu spoločstva;

(c) sa tradične používať aspoň 10 rokov v príslušnom členskom štáte;

(d) sa používať pre jedno alebo viaceré vína spoločstva alebo kategórie vína spoločstva.

6. Na zahrnutie do prílohy III (B) musia tradičné pojmy spĺňať podmienky uvedené v odseku 5, musia sa používať pre víno so zemepisným označením a musia identifikovať toto víno ako víno s pôvodom v tomto regióne alebo lokalite na území spoločstva, vzhľadom na kvalitu, povesť alebo inú charakteristiku vína vyjadrenú príslušným tradičným pojmom, ktorú možno v zásade priradiť tomuto zemepisnému pôvodu.

7. Členské štáty oznámia Komisii:

(a) skutočnosti oprávňujúce uznanie každého pojmu;

(b) tradičné pojmy zahrnuté v ich právnych predpisoch, ktoré spĺňajú uvedené požiadavky a vína, pre ktoré sú vyhradené;

(c) akékoľvek tradičné pojmy, ktoré prestali byť chránené v krajine pôvodu.

8. Ako výnimka z odsekov 1 až 7, používanie určitých tradičných pojmov uvedených v prílohe III (A) sa môže povoliť na etiketách vín so zemepisným označením s pôvodom v tretích krajinách v jazyku tretej krajiny pôvodu alebo v inom jazyku, ak je používanie tohto jazyka tradičné pre tieto pojmy, za predpokladu, že:

(a) tieto krajiny predložili zdôvodnenú žiadosť Komisii a zaslali právne predpisy týkajúce sa daného pojmu; a

(b) boli splnené podmienky uvedené v odsekoch 5 a 9; a

(c) požiadavky ustanovené príslušnými tretími krajinami nie sú také, aby zavádzali spotrebiteľa v súvislosti s daným pojmom.

Pre každý tradičný pojem sú príslušné tretie krajiny uvedené v prílohe III (A).

9. Na účely šiesteho pododseku prílohy VII (D) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 a odseku 8 tohto článku sa používanie iného jazyka ako úradného jazyka krajiny považuje za tradičné na účely tradičných pojmov, ak je používanie tohto jazyka ustanovené v právnych predpisoch príslušnej krajiny a ak sa tento jazyk nepretržite používa pre tradičný pojem aspoň 25 rokov.

10. Ustanovenia tohto článku sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 28 a 29.

### *Článok 25*

#### **Názov podniku**

1. Názov podniku sa môže používať podľa šiestej zarážky prílohy VII (B) (1) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 len vtedy, ak sa podnik zaoberá obchodnou distribúciou výrobku a súhlasil s používaním svojho názvu.

Ak je tento podnik vinárska usadlosť, kde bolo víno vyrobené, názov tohto podniku sa môže používať len vtedy, ak bolo víno vyrobené výlučne z hrozna zozbieraného z viničov v tejto usadlosti a výroba vína sa uskutočnila v tejto usadlosti.

Členské štáty určia podmienky týkajúce sa používania takýchto názvov pre vína vyrobené na ich území.

2. Členské štáty oznámia Komisii opatrenia, ktoré prijmú na vykonávanie odseku 1. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

### *Článok 26*

#### **Označenia týkajúce sa plnenia do fliaš**

1. Členské štáty určia, na účely siedmej zarážky prílohy VII (B) (1) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, pre vína vyrobené na ich území označenia, v ktorých je uvedené, že stolové vína so zemepisným označením a akostné vína vurvur boli plnené do fliaš:

(a) v usadlosti výrobcu; alebo

(b) skupinou výrobcu; alebo

(c) v podniku, ktorý sa nachádza vo výrobnom regióne, alebo v prípade akostných vín vurvur uvedených v prílohe VI (D) (3) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 v tesnej blízkosti výrobného regiónu.

Členské štáty definujú podmienky týkajúce sa používania takýchto označení.

2. Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijmú na vykonávanie odseku 1. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

### *Článok 27*

#### **Ďalšie ustanovenia určené členskými štátmi výroby**

Pravidlá v tejto hlave pre určité nepovinné pojmy sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté práva členských štátov výroby určit' tieto označenia ako povinné, zakázať ich alebo obmedziť ich používanie v prípade vín získaných na ich území, ako je ustanovené v prílohe VII (B) (4) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999. Pri obmedzení používania týchto nepovinných pojmov môžu členské štáty zaviesť prísnejšie podmienky ako sú podmienky ustanovené v tejto hlave.

## KAPITOLA II

### OSOBITNÉ PRAVIDLÁ PRE STOLOVÉ VÍNA SO ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

#### Článok 28

##### **Používanie zemepisných označení**

Pokiaľ ide o stolové vína popísané ako:

- „Landwein“ v prípade stolových vín s pôvodom v Nemecku, Rakúsku a provincii Bolzano v Taliansku,
- „vin de pays“ v prípade stolových vín s pôvodom vo Francúzsku, Luxembursku a regióne Valle d'Aosta v Taliansku,
- „indicazione geografica tipica“ v prípade stolových vín s pôvodom v Taliansku,
- „vino de la tierra“ v prípade stolových vín s pôvodom v Španielsku,
- „ονομασια κατα παραδοση,, (*appellation traditionnelle*) alebo „τοπικος οινος,, (*vin de pays*) v prípade stolových vín s pôvodom v Grécku,
- „vinho regional“ v prípade stolových vín s pôvodom v Portugalsku,
- „regional wine“ v prípade stolových vín s pôvodom v Spojenom kráľovstve, a
- landwijn“ v prípade stolových vín s pôvodom v Holandsku,

každý členský štát výroby oznámi Komisii v súlade s treťou zarážkou prílohy VII (A) (2) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999:

- (a) zoznam názvov zemepisných jednotiek menších ako členský štát podľa článku 51 (1) nariadenia (ES) č. 1493/1999, ktoré sa môžu používať a ustanovenia, ktorými sa riadi používanie pojmov a názvov jednotiek;
- (b) akékoľvek následné zmeny v zozname a v ustanoveniach uvedených v bode (a).

Vnútroštátne pravidlá pre používanie pojmov uvedených v prvom pododseku musia vyžadovať, aby príslušné pojmy súviseli s používaním určeného zemepisného označenia menšieho ako členský štát a aby boli vyhradené pre stolové vína, ktoré spĺňajú určité požiadavky na výrobu, predovšetkým pokiaľ ide o odrodu viniča, minimálny prirodzený

obsah alkoholu v objemových percentách a vyhodnotenie alebo uvedenie organoleptických vlastností.

Pravidlá uvedené v druhom odseku však môžu povoľovať používanie pojmov „ονομασια κατα παραδοση,, (*appellation traditionnelle*) alebo „τοπικος οινος,, (*vin de pays*) v spojení s „Ρετσινα,, „retsina“ bez toho, aby súviseli s špecifickým zemepisným označením.

Členské štáty môžu prijať prísnejšie pravidlá používania týchto pojmov pre víno vyrobené na ich území.

Komisia uverejní názvy zemepisných jednotiek, ktoré jej boli oznámené podľa prvého pododseku , v sérii „C“ *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*.

### KAPITOLA III

#### OSOBITNÉ PRAVIDLÁ PLATNÉ PRE AKOSTNÉ VÍNA VUR

##### Článok 29

##### **Tradičné špecifické pojmy**

1. Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie pojmy povolené vo vnútroštátnych právnych predpisoch, tradičné špecifické pojmy uvedené v štvrtej podzarážke prílohy VII (A) (2) (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sú nasledujúce, za predpokladu, že sú dodržané ustanovenia spoločenstva a vnútroštátne ustanovenia pre príslušné víno:

(a) Belgicko:

- „gecontroleerde oorsprongsbenaming“
- „appellation d'origine contrôlée“;

(b) Nemecko:

(pripojené k označeniu pôvodu vína):

- „Qualitätswein“, „Qualitätswein garantierten Ursprungs“
- „Qualitätswein mit Prädikat“ plus „Kabinett“, „Spätlese“, „Auslese“, „Beerenauslese“, „Trockenbeerenauslese“ alebo „Eiswein“;

(c) Grécko:

- „Ονομασια προελευσεως ελεγχομενη,, („ΟΠΕ,,) (*appellation d'origine contrôlée*)
- „Ονομασια προελευσεως ανωτερας ποιητος,, („ΟΠΑΠ,,) (*appellation d'origine de qualité supérieure*)



Ak je však názov usadlosti alebo odrody viniča alebo názov výrobku uvedený na etikete, názov určeného regiónu sa zopakuje medzi slovami „Ονομασια προελευσεως,, a „Ελεγχομενη,, alebo medzi slovami „Ονομασια προελευσεως,, a „Ανωτερας Ποιοτητος,, pričom všetky musia byť uvedené pomocou znakov rovnakého druhu, veľkosti a farby;

- „Οινος γλυκως φυοικος,, (*vin doux naturel*)
- „Οινος φυοικως γλυκως,, (*vin naturellement doux*);

(d) Španielsko:

- „Denominación de origen“, „Denominación de origen calificada“, „D.O.“, „D.O.Ca“
- tieto pojmy však musia byť uvedené na etikete hneď pod názvom určeného regiónu;
- „vino generoso“, „vino generoso de licor“, „vino dulce natural“;

(e) Francúzsko:

- „appellation d'origine contrôlée“, „appellation contrôlée“

ak je však názov usadlosti alebo odrody viniča alebo značka výrobku uvedená na etikete, názov určeného regiónu sa zopakuje medzi slovami „appellation“ a „contrôlée“, pričom všetky musia byť uvedené pomocou znakov rovnakého druhu, veľkosti a farby

- „appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure“, „vin doux naturel“

tieto pojmy sa môžu uvádzať len vo forme akronymu, ak je k nim pripojené logo definované Francúzskom pre každú z týchto kategórií;

(f) Taliansko:

- „Denominazione di origine controllata“, „Denominazione di origine controllata e garantita“, „vino dolce naturale“, „D.O.C“, „D.O.C.G“,

slová „Kontrollierte Ursprungsbezeichnung“ sa môžu uvádzať na etikete vín D.O.C vyrobených v provincii Bolzano a slová „Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung“ na etikete vín D.O.C. G vyrobených v provincii Bolzano;

(g) Luxembursko:

- „Marque nationale“, za ktorým nasleduje „Appellation contrôlée“ alebo „Appellation d'origine contrôlée“ plus názov určeného regiónu „Moselle luxembourgeoise“, „A.O.C.“

slová „marque nationale“ môžu byť uvedené na ďalšej etikete;

- „vendange tardive“, „vin de paille“ a „vin de glace“ spolu s názvom určeného regiónu „Moselle luxembourgeoise - Appellation contrôlée“;

(h) Rakúsko:

názvy pripojené k označeniu pôvodu vína:

- „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“
- „Qualitätswein“
- „Kabinett“ alebo „Kabinettwein“
- „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ alebo „Prädikatswein“
- „Spätlese“ alebo „Spätlesewein“
- „Auslese“ alebo „Auslesewein“
- „Beerenauslese“ alebo „Beerenauslesewein“
- „Ausbruch“ alebo „Ausbruchwein“
- „Trockenbeerenauslese“ alebo „Trockenbeerenauslesewein“
- „Eiswein“
- „Strohwein“
- „Schilfwein“
- „Districtus Austria Controllatus“ alebo „DAC“;

(i) Portugalsko:

- „Denominação de origem“, „Denominação de origem controlada“, „Indicação de proveniência regulamentada“, „vinho generoso“, „vinho doce natural, D.O.“, „D.O.C.“ a „I.P.R.“

Pojem „região demarcada“ sa môže používať v spojení s pojmom „denominação de origem controlada“;

(j) Spojené kráľovstvo:

- „English vineyard quality wine vur“ alebo „Welsh vineyard quality wine vur“.

2. Tradičné špecifické pojmy uvedené v druhej zarážke prílohy VIII (D) (2) (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ktoré sa majú používať ako obchodné označenia akostných šumivých vín vur, sú nasledujúce:

(a) Nemecko:

- „Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs“;

(b) Grécko:

- Ονομασία προελευσεως ελεγχομενη („ΟΠΕ,“) (*appellation d'origine contrôlée*)
- Ονομασία προελευσεως ανωτερας ποιτητος, („ΟΠΑΠ,“) (*appellation d'origine de qualité supérieure*)

ak je však názov usadlosti alebo odrody viniča alebo názov výrobku uvedený na etikete, názov určeného regiónu sa zopakuje medzi slovami „Ονομασία προελευσεως,“ a „ελεγχομενη,“ alebo medzi slovami „Ονομασία προελευσεως,“ a „Ανωτερας ποιτητος,“, pričom všetky musia byť uvedené pomocou znakov rovnakého druhu, veľkosti a farby;

(c) Španielsko:

- „Denominación de origen“ a „Denominación de origen calificada“; „D.O.“, „D.O.Ca“  
tieto pojmy však musia byť uvedené na etikete hneď pod názvom určeného regiónu;

(d) Francúzsko:

- „appellation d'origine contrôlée“
- „appellation contrôlée“

ak je však názov usadlosti alebo odrody viniča alebo značka výrobku uvedená na etikete, na ktorej je uvedený názov „appellation contrôlée“, názov určeného regiónu sa zopakuje medzi slovami „appellation“ a „contrôlée“, pričom všetky musia byť uvedené pomocou znakov rovnakého druhu, veľkosti a farby

- „appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure“

tieto pojmy sa môžu uvádzať len vo forme akronymu, ak je k nim pripojené logo definované Francúzskom pre každú z týchto kategórií;

(e) Taliansko:

- „Denominazione di origine controllata“, „Denominazione di origine controllata e garantita“, „D.O.C.“ a „D.O.C.G.“,

slová „Kontrollierte Ursprungsbezeichnung“ sa môžu uvádzať na etikete vín D.O.C. vyrobených v provincii Bolzano a slová „Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung“ na etikete vín D.O.C. G. vyrobených v provincii Bolzano;

(f) Luxembursko:

- „Marque nationale“, za ktorým nasleduje „Appellation contrôlée“ alebo „Appellation d'origine contrôlée“ plus názov určeného regiónu „Moselle luxembourgeoise“, „A.O.“

slová „marque nationale“ môžu byť uvedené na ďalšej etikete;

(g) Portugalsko:

- „Denominação de origem“, „Denominação de origem controlada“ „Indicação de proveniência regulamentada“, „D.O.“, „D.O.C.“ a „I.P.R.“

### Článok 30

#### Výnimka z povinnosti používať tradičný špecifický pojem

Ako výnimka z druhej zarážky prílohy VII (A) (2) (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, vína, na ktorých je uvedený jeden z nasledujúcich názvov určených regiónov podľa platných ustanovení spoločenstva a vnútroštátnych ustanovení, sa môžu predávať len pod týmto názvom:

(a) Grécko:

- „Σαμος“, („Samos“);

(b) Španielsko:

- „Cava“
- „Jerez“, „Xerès“ alebo „Sherry“
- „Manzanilla“;

(c) Francúzsko:

- „Champagne“;

(d) Taliansko:

- „Astí“
- „Marsala“
- „Franciacorta“;

(e) Portugalsko:

- „Madeira“ alebo „Madère“
- „Porto“ alebo „Port“.

## Článok 31

### Menšia zemepisná jednotka ako špecifický región

1. Na účely popisu akostného vína *vr* na etikete v súlade s prvou zarážkou prílohy VII (B) (1) (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 za názov „zemepisnej jednotky, ktorá je menšia ako špecifický región“, sa považuje názov:

- (a) malej lokality alebo skupiny lokalít;
- (b) miestnej administratívnej oblasti alebo jej časti;
- (c) vinárskeho podregiónu alebo jeho časti.

2. Členské štáty výroby môžu prideliť názov zemepisnej jednotky, ktorá je menšia ako špecifický príslušný región, pre akostné víno *vr* za predpokladu, že:

- (a) zemepisná jednotka je jasne definovaná;
- (b) všetko hrozno, z ktorého bolo vyrobené víno, má pôvod v tejto jednotke.

3. Ak je akostné víno *vr* získané z výrobkov z hrozna zozbieraného v rôznych zemepisných jednotkách podľa odseku 1, ktoré sa nachádzajú v tom istom špecifickom regióne, jedinou povolenou informáciou okrem názvu špecifického regiónu je názov väčšej zemepisnej jednotky, ktorá pokrýva všetky príslušné vinárske oblasti.

Podľa článku 20 však členské štáty výroby môžu na označenie akostného vína *vr* povoliť používanie:

- (a) názvu zemepisnej jednotky podľa odseku 1, ak bolo víno prisladené výrobkom vyrobeným v tom istom špecifickom regióne, iným ako rektifikovaný koncentrovaný hroznový mušt;
- (b) názvu zemepisnej jednotky podľa odseku 1, ak je víno získané zo zmesi hrozna, hroznových muštov, mladých vín, alebo, do 31. augusta 2003, z vín s pôvodom v zemepisnej jednotke, názov ktorej sa bude používať na označenie pomocou výrobku získaného v tom istom špecifickom regióne, ktorý je však mimo tejto jednotky, za predpokladu, že aspoň 85 % príslušného akostného vína *vr* bolo získaných z hrozna zozbieraného v zemepisnej jednotke, ktorej názov nesie a za predpokladu, vzhľadom na výnimku, ktorá skončí 31. augusta 2003, že toto dojednanie povoľovali ustanovenia príslušného členského štátu výroby pred 1. septembrom 1995;
- (c) názvu zemepisnej jednotky podľa odseku 1, spolu s názvom miestnej administratívnej oblasti alebo jej časti alebo jednej z miestnych administratívnych oblastí, do ktorých táto zemepisná jednotka zasahuje, za predpokladu, že:
  - (i) toto dojednanie je tradičné a obvyklé a povoľovali ho ustanovenia príslušného členského štátu pred 1. septembrom 1976; a

- (ii) názov miestnej administratívnej oblasti alebo jej časti alebo jeden z názvov takýchto oblastí, uvedený v zozname, ktorý má byť vypracovaný, sa používa ako zástupca všetkých miestnych administratívnych oblastí, do ktorých táto zemepisná jednotka zasahuje.

Členské štáty výroby vyhotovia zoznam druhov príslušných zemepisných jednotiek a názvov špecifických regiónov, do ktorých patria tieto zemepisné jednotky a na ktoré sa vzťahuje výnimka platná do 31. augusta, ustanovená v bode (b). Zoznam zašlú Komisii.

Členské štáty výroby vyhotovia zoznam názvov miestnych administratívnych oblastí podľa bodu (ii) bodu (c) a zašlú ho Komisii.

Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto zoznamov.

4. Názov špecifického regiónu a názov zemepisnej jednotky podľa odseku 1 sa nemôže prideliť:

- vínu, ktoré je výsledkom zmesi akostného šumivého vína vur s výrobkom získaným mimo príslušného špecifického regiónu,
- akostnému šumivému vínu vur, ktoré bolo prisladené výrobkom získaným mimo príslušného špecifického regiónu.

Prvý pododsek sa neuplatňuje pre vína na zozname, ktorý má byť vyhotovený podľa prílohy VI (D) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999.

### *Článok 32*

#### **Väčšia zemepisná jednotka ako špecifický región**

Ak členské štáty vyhotovia na účely druhej zarážky prílohy VII (B) (1) (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 zoznam zemepisných jednotiek, ktoré sú väčšie ako špecifický región pre vína vyrobené na ich území, definujú podmienky ich používania a informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijali. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

### *Článok 33*

#### **Fľašovanie v špecifickom regióne**

1. Na účely tretej zarážky prílohy VII (B) (1) (c) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 členské štáty určia pre vína vyrobené na ich území výraz, z ktorého vyplýva, že víno bolo fľašované v špecifickom regióne a definujú podmienky jeho používania.

2. Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijmú na vykonávanie odseku 1. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

3. Výrazy podľa odseku 1 sa môžu používať len vtedy, ak sa fľašovanie uskutočnilo v príslušnom špecifickom regióne alebo v prevádzkarniach, ktoré sa nachádzajú v tesnej blízkosti tohto regiónu v zmysle článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1607/2000<sup>(1)</sup>.

## HLAVA V

### PRAVIDLÁ PLATNÉ PRE DOVOZNÉ VÝROBKY

#### Článok 34

##### Všeobecné pravidlá

1. Na účely prílohy VII (B) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na etiketu vín s pôvodom v tretích krajinách, s výnimkou šumivých vín a sýtených šumivých vín, a výrobkov hlavy II vyrobených v tretích krajinách môže doplniť:

- (a) meno, adresa a povolanie jednej alebo viacerých osôb zaoberajúcich sa predajom, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine;
- (b) druh výrobku; článok 16 sa uplatňuje *primerane*;
- (c) špecifická farba, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine.

V prípade likérového vína, perlivého vína, sýteného perlivého vína a výrobkov hlavy II vyrobených v tretích krajinách sa môžu používať náležitosti uvedené v bode (b) prvého pododseku, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine.

2. Pokiaľ ide o náležitosti uvedené v odseku 1, prvý pododsek, bod (a) a označenie dovozcu alebo, ak sa plnenie do fliaš uskutočňuje v spoločenstve, fľašovateľa, podľa prílohy VII (A) (3) (b) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, odsek 1, prvý a druhý pododsek odseku 2, prvý pododsek odseku 3 a odsek 4 článku 15 tohto nariadenia sa uplatňujú *primerane*.

V prípade výrobkov z tretích krajín bez zemepisného označenia, názov miestnej administratívnej oblasti, v ktorej sa nachádza hlavné sídlo osoby alebo osôb uvedených v prvom pododseku, sa uvádza na etikete pomocou znakov, ktoré nie sú väčšie ako polovica veľkosti znakov slova „víno“, za ktorým nasleduje názov tretej krajiny.

V prípade výrobkov z tretích krajín so zemepisným označením, názov miestnej administratívnej oblasti, v ktorej sa nachádza hlavné sídlo osoby alebo osôb uvedených v prvom pododseku, sa uvádza na etikete pomocou znakov, ktoré nie sú väčšie ako polovica veľkosti znakov zemepisného označenia.

Druhý a tretí pododsek sa neuplatňuje v prípadoch, keď je miestna administratívna oblasť alebo jej časť uvedená pomocou kódu podľa prílohy VII (E) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999.

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 185, 25. 7. 2000, s. 17.

## Článok 35

### Názvy tretích krajín

Názov krajiny pôvodu uvedený v prílohe VII (A) (2) (d) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa doplní takto:

- (a) slovami „zmes vín z rôznych krajín mimo Európskeho spoločenstva“ alebo „zmes vín z ...“, kde budú uvedené názvy príslušných tretích krajín, pri vínach vyrobených zmiešavaním vín z tretej krajiny s pôvodom v dvoch alebo viacerých tretích krajinách; alebo
- (b) slovami „vína získané v ... z hrozna zozbieraného v ...“, kde budú uvedené názvy príslušných tretích krajín, pri vínach vyrobených v tretej krajine z hrozna získaného v inej tretej krajine.

## Článok 36

### Dovozné vína so zemepisným označením

1. Na etikete dovozného vína vrátane vína z prezretého hrozna alebo kvasiaceho hroznového muštu na priamu ľudskú spotrebu z tretej krajiny, ktorá je členom Svetovej obchodnej organizácie, sa môže uviesť názov zemepisnej oblasti podľa prílohy VII (A) (2) (d) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, ak slúži na označenie vína ako vína s pôvodom na území tretej krajiny alebo oblasti, alebo miesta v tejto tretej krajine vzhľadom na kvalitu, povest' alebo inú charakteristiku výrobku, ktorú možno v zásade priradiť tomuto zemepisnému pôvodu.

Pokiaľ však ide o údaje, ktoré výnimočne slúžia na označenie vína ako vína s úplným pôvodom na území tretej krajiny, údaje uvedené v prílohe IV k tomuto nariadeniu sa môžu použiť na etikete dovozného vína.

2. Ak výrobok uvedený v odseku 1 pochádza z tretej krajiny, ktorá nie je členom Svetovej obchodnej organizácie, okrem podmienky ustanovenej v uvedenom odseku musia byť splnené aj tieto ďalšie podmienky:

- (a) príslušné zemepisné označenie má odkazovať na jasne definovanú výrobnú oblasť, ktorá je menšia ako celé vinárske územie príslušnej tretej krajiny;
- (b) hrozno, z ktorého bol výrobok vyrobený, má mať pôvod v tejto zemepisnej jednotke;
- (c) hrozno, z ktorého sa vyrábajú vína spĺňajúce typické kritérium kvality, má byť zozbierané v tejto zemepisnej jednotke; a
- (d) toto označenie sa má používať na označenie vína na domácom trhu príslušnej tretej krajiny a má byť priradené na toto používanie právnymi predpismi danej krajiny.



Príslušná tretia krajina zašle svoje právne predpisy Komisii. Ak sú tieto podmienky splnené, názov tretej krajiny sa zaradi do zoznamu v prílohe V k tomuto nariadeniu.

3. Zemepisné označenia uvedené v odsekoch 1 a 2 nesmú viesť k zámene so zemepisným označením používaným na identifikáciu akostného vínavur, stolového vína alebo iného dovozného vína zahrnutého do zoznamov v dohodách uzatvorených medzi spoločenstvom a tretími krajinami.

Niektoré zemepisné označenia tretej krajiny podľa prvého pododseku, ktoré predstavujú rovnako znejúce zemepisné označenia akostného vínavur, stolového vína alebo dovozného vína, sa môžu používať podľa praktických podmienok, za ktorých sa budú od seba odlišovať, pri zohľadnení potreby zabezpečiť, aby mali príslušní výrobcovia spravodlivé zaobchádzanie a aby spotrebitelia neboli zavádzaní.

Podobne niektoré pojmy tretej krajiny, ktoré slúžia na označenie vína ako vína s pôvodom v regióne alebo lokalite príslušnej tretej krajiny, kde danú kvalitu, povest' alebo inú charakteristiku vína vyjadrenú týmito pojmami možno v zásade priradiť tomuto zemepisnému pôvodu, a ktoré sú rovnozvukné s tradičnými pojmami uvedenými v prílohe III (B), sa môžu používať podľa praktických podmienok, za ktorých sa budú od seba odlišovať, pri zohľadnení potreby zabezpečiť, aby mali príslušní výrobcovia spravodlivé zaobchádzanie a aby spotrebitelia neboli zavádzaní.

Tieto označenia, pojmy a praktické podmienky majú byť také ako je ustanovené v prílohe VI.

4. Zemepisné označenia a tradičné pojmy uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sa nesmú používať, aj keď sú doslovne správne pokiaľ ide o územie, región alebo lokalitu, v ktorej má tovar pôvod, ak nepravdivo naznačujú verejnosti, že tovar má pôvod na inom území.

5. Víno dovezené zo Spojených štátov amerických sa môže identifikovať názvom štátu, ku ktorému je pripojený, tam, kde je to primerané, názov kraja alebo pestovateľského regiónu, aj keď sa len 75 % príslušného vína vyrába z hrozna zozbieraného v uvedenom štáte alebo v jednom kraji, ktorého názov nesie, za predpokladu, že je víno úplne vyrobené z hrozna zozbieraného v Spojených štátoch amerických.

Tento pododsek sa však uplatňuje len do nadobudnutia účinnosti dohody vyplývajúcej z rokovaní so Spojenými štátmi americkými zameraných na uzatvorenie dohody o obchodovaní s vínom a o vinárskych postupoch a predovšetkým o ochrane zemepisných označení, a to najneskôr do 31. decembra 2003.

### *Článok 37*

#### **Ostatné údaje, ktoré môžu byť uvedené na etikete dovozných vín so zemepisným označením**

1. Na účely prílohy VII (B) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na etiketu vína s pôvodom v tretích krajinách (okrem šumivých vín a sýtených šumivých vín, ale vrátane vín z prezretého hrozna) a kvasiacich hroznových muštov vyrobených v tretích krajinách na priamu ľudskú spotrebu, ktoré majú zemepisné označenie v súlade s článkom 36, môže doplniť:

- (a) ročník; môže sa použiť za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine a ak aspoň 85 % hrozna použitého na výrobu vína bolo zozbieraných v príslušnom roku, bez akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisladzovaní;
- (b) názov jednej alebo viacerých odrôd viniča; tieto názvy odrôd sa môžu použiť za predpokladu, že:
  - (i) podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine;
  - (ii) názvy odrôd a ich synonymá sú v súlade s článkom 20 (3) (a), (b) a (c) nariadenia Komisie (ES) č. 1227/2000<sup>(1)</sup>; a
  - (iii) sú splnené požiadavky článku 19 (1) (c), (d), (e) a (f) tohto nariadenia; článok 19 (2) sa uplatňuje *primerane*;
- (c) údaje o oceneniach, medailách alebo vyhraných súťažiach; článok 21 sa uplatňuje *primerane*;
- (d) náležitosti týkajúce sa výrobných metód, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine;
- (e) v prípade vín z tretích krajín a kvasiacich hroznových muštov vyrobených v tretích krajinách na priamu ľudskú spotrebu, iné tradičné pojmy ako pojmy uvedené v prílohe III v súlade so zákonodarstvom príslušnej tretej krajiny a ďalšie tradičné pojmy uvedené v prílohe III, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine v súlade s článkami 23 a 24;
- (f) názov prevádzkárne, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine; článok 25 (1) sa uplatňuje *primerane*;
- (g) informácie, že výrobok bol plnený do fliaš:
  - (i) buď v usadlosti výrobcu, skupinou výrobcu v prevádzkárni vo výrobnom regióne;
  - (ii) alebo vo výrobnom regióne, ak sa fľašovanie uskutočnilo v príslušnom regióne výroby alebo v prevádzkárňach, ktoré sa nachádzajú v tesnej blízkosti tohto regiónu, za predpokladu, že podmienky používania sú regulované v príslušnej tretej krajine.

2. Náležitosti uvedené v odseku 1 (a) a (b) sa môžu používať spoločne za predpokladu, že aspoň 85 % výrobkov v zmesi pochádza z odrody viniča a ročníka použitého na identifikáciu príslušných výrobkov, bez akéhokoľvek množstva výrobkov použitých pri prisladzovaní.

3. Ako výnimka z odseku 1 (b), pri víne dovezenom zo Spojených štátov amerických sa môže používať názov odrody aj vtedy, keď sa len 75 % príslušného vína vyrába z

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 143, 16. 6. 2000, s. 1.

odrody hrozna, ktorej názov nesie, za predpokladu, že táto odroda určuje charakter príslušného vína.

Táto výnimka sa však uplatňuje len do nadobudnutia účinnosti dohody vyplývajúcej z rokovaní so Spojenými štátmi americkými zameraných na uzatvorenie dohody o obchodovaní s vínom a o vinárskych postupoch a predovšetkým o ochrane zemepisných označení, a to najneskôr do 31. decembra 2003.

## HLAVA VI

### PRAVIDLÁ PRE LIKÉROVÉ VÍNA, PERLIVÉ VÍNA A SÝTENÉ PERLIVÉ VÍNA

#### Článok 38

#### Povinné náležitosti

1. Na účely prílohy VII (A) (4) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 etiketa likérových vín, perlivých vín a sýtených perlivých vín musí okrem povinných náležitostí uvedených v bode A (I) uvedenej prílohy obsahovať:

- (a) meno alebo obchodný názov, miestnu administratívnu oblasť a členský štát fľašovateľa alebo, pri nádobách s menovitým objemom viac ako 60 litrov, odosiateľa; v prípade perlivých vín sa môže meno fľašovateľa nahradiť menom vinára;
- (b) v prípade dovozného vína, meno dovozcu alebo, ak sa fľašovanie uskutočňuje v spoločenstve, fľašovateľa.

Pokiaľ ide o náležitosti uvedené v prvom pododseku, článok 15 sa uplatňuje *primerane* pre výrobky vyrobené v spoločenstve a článok 34 (1) (a) sa uplatňuje *primerane* pre výrobky vyrobené v tretích krajinách.

2. Pojem „sýtené perlivé víno“ podľa prílohy VII (A) (2) (g) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa uvádza na etikete, ktorá obsahuje povinné údaje určené v uvedenej prílohe. Doplní sa pomocou znakov rovnakého druhu a veľkosti slovami „získané pridaním kysličníka uhličitého“, ak nie je jasné zo samotného pojmu, že bol pridaný kysličník uhličitý.

Všetky tieto údaje sa uvádzajú v tom istom riadku ako obchodné označenie alebo v riadku hneď pod ním.

3. Na účely prílohy VII (A) (4) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 likérové víno a perlivé víno vyrobené v spoločenstve môže mať zemepisné označenie. V týchto prípadoch musí obchodné označenie obsahovať:

- (a) pojem „likérové víno“ alebo „perlivé víno“;
- (b) názov zemepisnej jednotky;

- (c) tradičný špecifický pojem; ak tento pojem obsahuje obchodné označenie výrobku, označenie sa nemusí opakovať.

Členské štáty určia tradičné špecifické pojmy, ktoré sa majú používať pre vína vyrobené na ich území.

Článok 51 nariadenia (ES) č. 1493/1999, článok 28 tohto nariadenia a ustanovenia nariadenia (ES) č. 1493/1999 týkajúce sa ochrany názvov stolových vín so zemepisným označením sa uplatňujú *primerane* pre likérové vína so zemepisným označením a perlivé vína so zemepisným označením.

4. Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijímú na vykonávanie odseku 3. Komisia vykoná primerané kroky na zabezpečenie uverejnenia týchto opatrení.

5. Ustanovenia tohto článku sa neuplatňujú pre akostné likérové vína *vr* a akostné perlivé vína *vr*, na ktoré sa vzťahuje hlava III.

### Článok 39

#### Nepovinné údaje

1. Na účely prílohy VII (B) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na etiketu likérových vín, perlivých vín a sýtených perlivých vín s pôvodom v spoločenstve môže doplniť:

- (a) meno, adresa a povolanie jednej alebo viacerých osôb zaoberajúcich sa predajom; článok 15 tohto nariadenia sa uplatňuje *primerane*;
- (b) druh výrobku podľa pravidiel členského štátu výroby;
- (c) špecifická farba podľa pravidiel členského štátu výroby; článok 17 sa uplatňuje *primerane*.

2. Na účely prílohy VII (B) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na etiketu likérových vín so zemepisným označením a perlivých vín so zemepisným označením s pôvodom v spoločenstve môže doplniť:

- (a) ročník; články 18 a 20 tohto nariadenia sa uplatňujú *primerane*;
- (b) názov jednej alebo viacerých odrôd viniča; články 19 a 20 sa uplatňujú *primerane*;
- (c) údaje o oceneniach, medailách alebo vyhnaných súťažiach; článok 21 sa uplatňuje *primerane*;
- (d) údaje týkajúce sa výrobnnej metódy; článok 22 sa uplatňuje *primerane*;
- (e) ďalšie tradičné pojmy; články 23 a 24 sa uplatňujú *primerane*;
- (f) názov podniku; článok 25 sa uplatňuje *primerane*;

(g) informáciu, že výrobok bol plnený do fliaš v usadlosti výrobcu alebo skupinou výrobcu alebo v podniku v regióne výroby; článok 26 sa uplatňuje *primerane*.

3. Odsek 1 okrem bodu (b) a odsek 2 sa neuplatňujú pre akostné likérové vína a akostné perlivé vína, na ktoré sa vzťahuje hlava IV.

#### Článok 40

### Podmienky pre používanie pojmov „likérové víno“, „perlivé víno“ a „sýtené perlivé víno“ pre vína z tretích krajín

Ako výnimka z prílohy VII (C) (3) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, vína z tretích krajín môžu obsahovať pojmy „likérové víno“, „perlivé víno“ a „sýtené perlivé víno“, ak spĺňajú požiadavky ustanovené v bodoch (d), (g) resp. (h) prílohy XI k nariadeniu Komisie (ES) č. 883/2001<sup>(1)</sup>.

## HLAVA VII

### PRAVIDLÁ PRE ŠUMIVÉ VÍNA A SÝTENÉ ŠUMIVÉ VÍNA

#### Článok 41

#### Sýtené šumivé vína

Pojem „sýtené šumivé víno“ podľa prílohy VIII (D) (2) (f) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa uvádza na etikete, ktorá obsahuje povinné údaje určené v uvedenej prílohe. Doplní sa pomocou znakov rovnakého druhu a veľkosti slovami „získané pridaním kyslíčnika uhličitého“, ak nie je jasné zo samotného pojmu, že bol pridaný kyslíčnik uhličitý.

Všetky tieto údaje sa uvádzajú v tom istom riadku ako obchodné označenie alebo v riadku hneď pod ním.

#### Článok 42

#### Definícia „predajcu“

1. Za predajcu podľa druhej zarážky prílohy VIII (B) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa považuje každá fyzická alebo právnická osoba, na ktorú sa nevzťahuje definícia vinára a ktorá vo svojom mene drží šumivé alebo sýtené šumivé vína s cieľom uviesť ich do obehu za účelom spotreby. Táto definícia sa uplatňuje aj pre zoskupenia takýchto fyzických alebo právnických osôb.

2. Prvý pododsek článku 15 (1) sa uplatňuje *primerane* pre náležitosti uvedené v prílohe VIII (B) (2) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999.

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 128, 10. 5. 2001, s. 1.

### Článok 43

#### **Uvedenie inej zemepisnej jednotky ako špecifický región**

Názvy zemepisných jednotiek (iných ako špecifické regióny) menších ako členský štát, ktoré sa môžu používať na etikete akostných šumivých vín s pôvodom v spoločenstve v súlade s druhou zarážkou prílohy VIII (E) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, sú tie, ktoré sú uvedené v prílohe VII k tomuto nariadeniu.

### Článok 44

#### **Šumivé vína s pôvodom v tretej krajine**

Šumivé vína s pôvodom v tretej krajine podľa tretej zarážky prílohy VIII (E) (1) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, sú tie, ktoré sú uvedené v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

### Článok 45

#### **Ďalšie ustanovenia**

1. Články 23 a 24 sa uplatňujú *primerane* pre šumivé víno.
2. Články 29 (2), 30 a 31 (4) sa uplatňujú pre akostné šumivé vína vur.

Na účely druhej zarážky prílohy VIII (E) (12) (a) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 článok 22 sa uplatňuje *primerane* pre akostné šumivé vína vur.

3. Ustanovenia hláv III a IV okrem ustanovení uvedených v odsekoch 1 a 2 sa neuplatňujú pre akostné šumivé vína vur.

### Článok 46

#### **Odrody viniča „Pinot“**

V prípade akostných šumivých vín vur alebo akostných šumivých vín sa názvy odrôd používané na popis výrobku, predovšetkým „Pinot blanc“, „Pinot noir“ alebo „Pinot gris“ a rovnocenné názvy v ostatných jazykoch spoločenstva môžu nahradiť synonymom „Pinot“.

## HLAVA VIII

### PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 47

##### Prechodné ustanovenia

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ktorých popis a prezentácia boli v súlade s ustanoveniami platnými v čase ich uvedenia do obehu, ale už nie sú v súlade s týmito ustanoveniami z dôvodu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa môžu držať na predaj, uvádzať do obehu a vyvíjať do vyčerpania zásob.

Etikety a baliaci materiál, ktoré obsahujú údaje vytlačené v súlade s ustanoveniami platnými v čase ich uvedenia do obehu, ale už nie sú v súlade s týmito ustanoveniami od dátumu uplatňovania tohto nariadenia, sa môžu ďalej používať do 1. augusta 2003.

2. Na základe výnimky z určitých ustanovení nariadenia (ES) č. 1493/1999, sa nasledujúce ustanovenia naďalej uplatňujú do 31. decembra 2002:

- (a) článok 15 (2) a (7) nariadenia Rady (EHS) č. 823/87<sup>(1)</sup>;
- (b) nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89<sup>(2)</sup>;
- (c) článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3895/91<sup>(3)</sup>;
- (d) články 8, 9 a 11 nariadenia Rady (EHS) č. 2333/92<sup>(4)</sup>
- (e) článok 72 nariadenia Rady (EHS) č. 822/87<sup>(5)</sup>.

#### Článok 48

##### Zrušujúce ustanovenia

- 1. Týmto sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 3201/90, (EHS) č. 3901/91 a (ES) č. 554/95.
- 2. Týmto sa zrušujú nariadenia (ES) č. 881/98 a (ES) č. 1608/2000.

---

<sup>(1)</sup> Ú.v. L 84, 27. 3. 1987, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú.v. L 232, 9. 8. 1989, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú.v. L 368, 31. 12. 1991, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú.v. L 231, 13. 8. 1992, s. 9.

<sup>(5)</sup> Ú.v. L 84, 27. 3. 1987, s. 1.

*Článok 49*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobudne účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2003 okrem článkov 19 (3), 47 (2) a 48 (2), ktoré sa uplatňujú od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. apríla 2002

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*



## PRÍLOHA I

### Vyhradenie určitých druhov fliaš uvedených v článku 9 (1)

#### 1. „Flûte d'Alsace“:

- (a) druh: sklenená fľaša pozostávajúca z rovného valcovitého tela s dlhým hrdlom, približne s nasledujúcimi rozmermi:

celková výška/priemer na základni = 5:1;

výška valcovitého tela = celková výška/3;

- (b) vína, pre ktoré je vyhradený tento druh fliaše, v prípade vín vyrábaných z hrozna zozbieraného na francúzskom území, sú akostné vína vur:

- „Alsace“ alebo „vin d'Alsace“, „Alsace Grand Cru“,
- „Crépy“,
- „Château-Grillet“,
- „Côtes de Provence“, červené a ružové,
- „Cassis“,
- „Jurançon“, „Jurançon sec“,
- „Béarn“, „Béarn- Bellocq“, ružové,
- „Tavel“, ružové.

Obmedzenie používania fliaš tohto druhu sa uplatňuje pre vína vyrobené z hrozna zozbieraného na francúzskom území.

#### 2. „Bocksbeutel“ alebo „Cantil“:

- (a) druh: sklenená fľaša s krátkym hrdlom, baňatá ale sploštená, základňa a prierez fliaše v bode najväčšej vydutosti majú tvar elipsy:

pomer medzi dlhou a krátkou osou elipsovitého prierezu = približne 2:1;

pomer medzi výškou vydutého telesa a valcovitého hrdla fliaše = približne 2,5:1;

- (b) vína, pre ktoré je vyhradený tento druh fliaše:

- (i) nemecké akostné vína vur:

- Franken,

- Baden,
- s pôvodom v Taubertal a Schüpfergrund,
- s pôvodom v týchto častiach miestnej administratívnej oblasti Baden-Baden: Neuweier, Steinbach, Umweg a Varnhalt;

(ii) talianske akostné vína vur:

- Santa Magdalena (St. Magdalener),
- Valle Isarco (Eisacktaler), vyrobené z odrôd Sylvaner a Müller-Thurgau,
- Terlaner, vyrobené z odrody Pinot bianco,
- Bozner Leiten,
- Alto Adige (Südtiroler), vyrobené z odrôd Riesling, Müller-Thurgau, Pinot nero, Moscato giallo, Sylvaner, Lagrein, Pinot bianco (Weissburgunder) a Moscato rosa (Rosenmuskateller),
- Greco di Bianco,
- Trentino, vyrobené z odrody Moscato;

(iii) grécke vína:

- Agioritiko,
- Rombola Kefalonias,
- vína z ostrova Kefalonia,
- vína z ostrova Paros,
- vína z Peloponézu;

(iv) portugalské vína:

- ružové vína a len tie ostatné akostné vína vur a „vinho regional“, o ktorých možno dokázať, že už boli správne a tradične prezentované vo fľašiach druhu „cantil“ skôr, ako boli klasifikované ako akostné vína vur a „vinho regional“.

3. „Clavelin“:

- (a) druh: sklenená fľaša s krátkym hrdlom s obsahom 0,62 litra, ktorá pozostáva z valcovitého tela so širokými ramenami, čím fľaša dostáva zavalitý vzhľad, približne s nasledujúcimi rozmermi:

celková výška/priemer na základni = 2,75;

výška valcovitej časti = celková výška/2;

(b) vína, pre ktoré je vyhradený tento druh fľaše:

francúzske akostné vína vur:

- Côte du Jura,
- Arbois,
- L'Etoile,
- Château Chalon.

PRÍLOHA II

**Zoznam odrôd viniča a ich synonym, ktoré zahŕňajú zemepisné označenie<sup>(1)</sup> a môžu sa použiť na označenie vín v súlade s článkom 19 (2)**

Názov odrody a jej synonymá	Krajiny, ktoré môžu používať názov odrody alebo jedno z jej synonym <sup>(2)</sup>
Agiorgitiko	Grécko
Aglianico	Taliansko, Grécko
Aglianicone	Taliansko, Grécko
Alicante Bouschet	Grécko, Taliansko, Portugalsko, Alžírsko, Tunisko, Spojené štáty
Alicante Branco	Portugalsko
Alicante Henri Bouschet	Francúzsko
Alicante	Taliansko
Alikant Buse	Juhoslovanská zväzová republika
Auxerrois	Austrália, Kanada, Švajčiarsko, Belgicko, Nemecko, Francúzsko, Luxembursko, Holandsko, Spojené kráľovstvo
Banatski rizling	Juhoslovanská zväzová republika
Barbera Bianca	Taliansko
Barbera	Argentína, Austrália, Chorvátsko, Mexiko, Slovinsko, Uruguaj, Spojené štáty, Grécko, Taliansko
Barbera Sarda	Taliansko
Beli burgundec, Weißburgunder, Weißer Burgunder	Slovinsko
Blauburgunder	Kanada, Chile, Taliansko
Blauer Burgunder, Blauer Spätburgunder, Blauburgunder	Rakúsko
Blauer Frühburgunder, Frühburgunder	Nemecko
Blauer Limberger	Nemecko
Blauer Spätburgunder, Spätburgunder	Nemecko
Blauer Spätburgunder	Slovinsko
Bonarda	Taliansko
Borba	Španielsko
Bosco	Taliansko
Bragão	Portugalsko
Burgundac beli, Weisse Burgunder	Juhoslovanská zväzová republika
Burgundac Crni	Chorvátsko
Burgundac crni, Blauer Burgunder, Spätburgunder	Juhoslovanská zväzová republika
Burgundac sivi	Juhoslovanská zväzová republika
Burgundac sivi	Chorvátsko

Názov odrody a jej synonymá	Krajiny, ktoré môžu používať názov odrody alebo jedno z jej synonym <sup>(2)</sup>
Burgundec bel	Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko
Burgundec crn, Blauburgunder, Blauer Spätburgunder, Spätburgunder	Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko
Burgundec siv	Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko
Calabrese, Nero d'Avola	Taliansko
Campanário	Portugalsko
Canari	Argentína
Carignan Blanc	Francúzsko
Carignan	Argentína, Chorvátsko, Izrael, Maroko, Nový Zéland, Tunisko, Cyprus, Grécko, Francúzsko, Portugalsko
Carignane	Austrália, Mexiko, Turecko, Spojené štáty
Carignano	Taliansko
Chardonnay, Pinot Chardonnay	Argentína, Austrália, Bulharsko, Kanada, Švajčiarsko, Chile, Česká republika, Chorvátsko, Maďarsko, India, Izrael, Moldavsko, Mexiko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko, San Marino, Slovensko, Slovinsko, Tunisko, Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Spojené štáty, Uruguaj, Juhoslovanská zväzová republika. Južná Afrika, Zimbabwe, Nemecko, Francúzsko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Portugalsko, Rakúsko, Belgicko
Chardonnay Musqué	Kanada
Chelva	Španielsko
Corinto Nero	Taliansko
Cserszegi fűszeres	Maďarsko
Dornfelder	Kanada, Nemecko, Holandsko, Spojené kráľovstvo, Belgicko
Durasa	Taliansko
Early Burgundy	Spojené štáty
Findling	Nemecko, Spojené kráľovstvo
Frühburgunder	Holandsko
Graciosa	Portugalsko
Grauburgunder	Maďarsko
Grauer Burgunder, Grauburgunder	Bulharsko, Kanada, Rumunsko, Nemecko, Rakúsko
GrossBurgunder	Rumunsko
Ioana	Spojené štáty
Izsáki	Maďarsko
Kanzler	Nemecko, Spojené kráľovstvo
Kardinal	Bulharsko

Názov odrody a jej synonymá	Krajiny, ktoré môžu používať názov odrody alebo jedno z jej synonym <sup>(2)</sup>
Kisburgundi kék	Maďarsko
Korinthiaki	Grécko
Leira	Portugalsko
Limberger	Nový Zéland, Belgicko
Limnio	Grécko
Maceratino	Taliansko
Monemvasia	Grécko
Montepulciano	Taliansko
Moslavac, Mozler	Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko
Mosler	Slovinsko
Mouratón	Španielsko
Müller-Thurgau	Rakúsko, Nemecko, Luxembursko, Holandsko, Taliansko, Belgicko, Grécko, Francúzsko, Portugalsko, Spojené kráľovstvo, Austrália, Bulharsko, Spojené štáty, Nový Zéland, Rusko
Nagyburgundi, Burgundi	Maďarsko
Olivella Nera	Taliansko
Orange muscat	Austrália, Spojené štáty
Pau Ferro	Portugalsko
Pinella	Taliansko
Portoghese	Taliansko
Pozsonyi, Pozsonyi Fehér	Maďarsko
Raboso	Taliansko
Rheinriesling	Bulharsko, Rakúsko
Riminèse	Francúzsko
Santareno	Portugalsko
Schönburger	Kanada, Nový Zéland, Nemecko, Belgicko, Spojené kráľovstvo, Holandsko
Sciaccarello	Francúzsko
Spätburgunder	Bulharsko, Kanada, Chile, Maďarsko, Rumunsko, Slovinsko, Taliansko, Holandsko, Spojené kráľovstvo
Štajerska Belina	Chorvátsko, Slovinsko
Subirat	Španielsko
Terrantez do Pico	Portugalsko
Tintilla de Rota	Španielsko
Tinto basto	Španielsko

Názov odrody a jej synonymá	Krajiny, ktoré môžu používať názov odrody alebo jedno z jej synonym <sup>(2)</sup>
Tinto de Pegões	Portugalsko
Tocai Friulano, Tocai Italico <sup>(3)</sup>	Taliansko
Tokay Pinot gris <sup>(4)</sup>	Francúzsko
Torrontés riojano	Argentína
Traminer aromatico, Gewürztraminer	Nemecko, Rakúsko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Grécko, Portugalsko, Luxembursko, Holandsko
Trebbiano	Austrália, Kanada, Chorvátsko, Uruguaj, Spojené štáty
Trebbiano Giallo, Trebbiano	Taliansko
Trigueira	Portugalsko
Verdea	Taliansko
Verdeca	Taliansko
Verdejo	Španielsko
Verdelho	Austrália, Nový Zéland, Spojené štáty, Portugalsko
Verdelho Roxo	Portugalsko
Verdelho Tinto	Portugalsko
Verdello	Taliansko
Verdese	Taliansko
Weißburgunder	Kanada, Maďarsko, Južná Afrika, Chile, Taliansko, Nemecko, Rakúsko, Spojené kráľovstvo
Weißer Burgunder	Nemecko, Rakúsko, Chile, Švajčiarsko

<sup>(1)</sup> Tieto názvy odrôd a ich synonymá zodpovedajú, úplne alebo čiastočne, buď v preklade alebo vo forme prídavného mena, zemepisným označeniam používaným na popis vín.

<sup>(2)</sup> Pre príslušné krajiny, výnimky uvedené v tejto prílohe sú povolené len v prípade vín so zemepisným označením vyrobených v administratívnych jednotkách, v ktorých je pestovanie príslušných odrôd povolené v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a je v súlade s podmienkami ustanovenými príslušnými krajinami pre výrobu a prezentáciu týchto vín.

<sup>(3)</sup> Názov „Tocai friulano“ a jeho synonymum Tocai italico“ sa môže používať počas prechodného obdobia do 31. marca 2007.

<sup>(4)</sup> Synonymum „Tokay Pinot gris“ sa môže používať výlučne pre akostné vína vyrábané v departmentoch Bas-Rhin a Haut-Rhin počas prechodného obdobia do 31. marca 2007.

PRÍLOHA III

Zoznam tradičných pojmov uvedených v článku 24

ZOZNAM A

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
<b>NEMECKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Qualitätswein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g.U.	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Qualitätswein mit Prädikat / Q. b. A.m.Pr. alebo Prädikatswein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g.U.	Všetky	Akostné šumivé víno vur	Nemecký		
Auslese	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Beerenauslese	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Eiswein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Kabinett	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Spätlese	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Trockenbeerenauslese	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Landwein	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením			
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Badisch Rotgold	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Klassik oder Classic	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Ehrentrudis	Baden	Akostné víno vur	Nemecký		
Riesling - Hochgewächs	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Schillerwein	Württemberg	Akostné víno vur	Nemecký		
Weißherbst	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Winzersekt	Všetky	Akostné šumivé víno vur	Nemecký		



Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
<b>RAKÚSKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Qualitätswein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart alebo Prädikatswein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Ausbruch alebo Ausbruchwein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Auslese alebo Auslesewein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Beerenauslese(wein)	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Eiswein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Kabinett alebo Kabinettwein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Schilfwein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Spätlese alebo Spätlesewein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Strohwein	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Trockenbeerenauslese	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Landwein		Stolové víno so zemepisným označením			
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Ausstich	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Auswahl	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Bergwein	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Klassik alebo Classic	Všetky	Akostné víno vur	Nemecký		
Erste Wahl	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Hausmarke	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Heuriger	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Jubiläumswein	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Sturm	Všetky	Kvasiaci hroznový mušt so zemepisným označením	Nemecký		
<b>ŠPANIELSKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Denominacion de origen (DO)	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Španielsky		
Denominación de origen calificada (DOCa)	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Španielsky		
Vino dulce natural	Všetky	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Vino generoso	( <sup>1</sup> )	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Vino generoso de licor	( <sup>2</sup> )	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Vino de la Tierra	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením			

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Aloque	DO Valdepenas	Akostné víno vur	Španielsky		
Anejo	Všetky	Akostné víno vur	Španielsky		
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden - Daute - Isora	Akostné víno vur	Španielsky		
Cream	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Akostné likérové víno vur	Anglický		
Criadera	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Crianza	Všetky	Akostné víno vur	Španielsky		
Dorado	DO Rueda DO Málaga	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Gran Reserva	Všetky akostné vína vur Cava	Akostné víno vur Akostné likérové víno vur	Španielsky Španielsky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Noble	Všetky	Akostné víno vur Stolové víno so zemepisným označením	Španielsky		
Pajarete	DO Málaga	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Primero de cosecha	DO Valencia	Akostné víno vur	Španielsky		
Rancio	Všetky	Akostné likérové víno vur Akostné víno vur	Španielsky		
Raya	DO Montilla-Moriles	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Reserva	Všetky	Akostné víno vur	Španielsky		
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Akostné víno vur	Španielsky		
Solera	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Superior	Všetky	Akostné víno vur	Španielsky		
Trasañejo	DO Málaga	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Vino Maestro	DO Málaga	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Vendimia inicial	DO Utiel - Requena	Akostné víno vur	Španielsky		
Viejo	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Španielsky		
Vino de tea	DO La Palma	Akostné víno vur	Španielsky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
<b>FRANCÚZSKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Appellation d'origine contrôlée	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Francúzsky		
Appellation contrôlée	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur			
Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Francúzsky		
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Akostné likérové víno vur	Francúzsky		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Vin de pays	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením	Francúzsky		
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Ambré	Všetky Všetky	Akostné likérové víno vur Stolové víno so zemepisným označením	Francúzsky		
Château	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur a likérové víno vur	Francúzsky		
Conquième Cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Akostné víno vur	Francúzsky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Claret	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	Akostné víno vur	Francúzsky		
Clos	Všetky	Akostné víno vur	Francúzsky		
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Akostné víno vur	Francúzsky		
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien Pauillac, St Estèphe	Akostné víno vur	Francúzsky		
Cru Classé	AOC Côtes Provence Graves, St Emilion, Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Akostné víno vur	Francúzsky		
Deuxième Cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Akostné víno vur	Francúzsky		
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Akostné víno vur	Francúzsky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Grand Cru classé	St Emilion Grand Cru	Akostné víno vur	Francúzsky		
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Akostné víno vur	Francúzsky		
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Cotes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Akostné víno vur	Francúzsky		
Premier Cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Akostné víno vur	Francúzsky		
Premier Grand Cru classé	St Emilion Grand Cru	Akostné víno vur	Francúzsky		
Primeur	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Francúzsky		
Quatrième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Akostné víno vur	Francúzsky		
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Akostné víno vur	Francúzsky		
Schillerwein	AOC Alsace	Akostné víno vur	Nemecký		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Akostné víno vur	Francúzsky		
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet - Côteaux de la Loire, Muscadet - Côtes de Grandlieu, Muscadet - Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays, Nantais, stolové víno so zemepisným označením Vin de pays d'Oc a Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Francúzsky		
Troisième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan	Akostné víno vur	Francúzsky		
Tuilé	AOC Rivesaltes	Akostné likérové víno vur	Francúzsky		
Vendange tardive	AOC Alsace, Jurançon	Akostné víno vur	Francúzsky		
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Akostné víno vur	Francúzsky		
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Akostné víno vur	Francúzsky		
<b>GRÉCKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
„Ονομασία Προελευσεως Ελεγχομενη,, („ΟΠΕ,,) (registrované označenie pôvodu)	Všetky	Akostné víno vur	Grécky		



Tradičné pojmy	Príslušné vína	Katégoria / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Όνομασία προελευσεως ανωτερας ποιητητος (ΟΠΑΠ) (označenie pôvodu najvyššej kvality)	Všetky	Akostné víno vur	Grécky		
Όινος γλυκος φυσικος (prírodné sladké víno)	Μοσχατος Κεφαλληνιας (Muscat de Céphalonie), Μοσχατος Πατρων (Muscat de Patras), Μοσχατος Ριου-Πατρων (Muscat Rion de Patras), Μοσχατος Αημνου (Muscat de Lemnos) Μοσχατος Ροδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδαφνη Πατρων (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδαφνη Κεφαλληνιας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σαμος(Samos), Σητεια (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορινη (Santorini)	Akostné likérové víno vur	Grécky		
Όινος φυσικως γλυκος (prírodné sladké víno)	Vins de paille: Κεφαλληνιας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Αημνου (de Lemnos), Πατρων (de Patras), Ριου-Πατρων (de Rion de Patras), Ροδου (de Rhodos), Σητεια (de Sitia), Σαντορινη (Santorini)	Akostné víno vur	Grécky		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Όνομασία κατα παραδοση (Onomasia kata paradosi)	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Τοπικος Όινος (miestne víno)	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
<b>Δάλση tradičné pojmy</b>					
Αγρεπαυλη (Agrepavlis)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Αμπελι (Ampeli)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		

Αμπελώνας ες (Ampelonas ès)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
-----------------------------	--------	---	--------	--	--

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Αρχοντικο (Achronitiko)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Καβα (³) (Cava)	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Απο διαλεκτους αμπελωνας (Grand cru)	Μοσχατος Κεφαλληνιας (Muscat de Céphalonie), Μοσχατος Πατρων (Muscat de Patras), Μοσχατος Ριου-Πατρων (Muscat Rion de Patras), Μοσχατος Αημνου (Muscat de Lemnos) Μοσχατος Ροδου (Muscat de Rhodos), Σαμος(Samos),	Akostné likérové víno vur	Grécky		
Ειδικα Επιλεγμενος (Grand reserve)	Všetky	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Grécky		
Καστρο (Kastro)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Κτημα (Ktima)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Λιαστος (Liaustos)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Μετοκι (Metochi)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Μοναστηρι (Monastiri)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Ναμα (Nama)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Ορεινο κτιμα (Orino Ktima)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
Ορεινος αμπελωνας (Orinos Ampelonas)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		

Πυργος (Pyrgos)	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
-----------------	--------	---	--------	--	--

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Επιλογή Επιλεγμενος (Reserve)	Všetky	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Grécky		
Παλαιωθεις επιλεγμενος (Old reserve)	Všetky	Akostné likérové víno vur	Grécky		
Βερνιεα (Verntea)	Zakhyntos	Stolové víno so zemepisným označením	Grécky		
<b>TALIANSKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Denominazione di Origine Controllata	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur, akostné likérové víno vur a kvasiaci hroznový mušt so zemepisným označením	Taliansky		
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur, akostné likérové víno vur a kvasiaci hroznový mušt so zemepisným označením	Taliansky		
Vino Dolce Naturale	Všetky	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Indicazione geografica tipica (IGT)	Všetky	Stolové víno, perlivé víno, likérové víno, víno z prezretého hrozna a kvasiaci hroznový mušt so zemepisným označením	Taliansky		
Landwein	Vína so zemepisným označením vyrobené v autonómnej provincii Bolzano	Stolové víno, perlivé víno, likérové víno, víno z prezretého hrozna a kvasiaci hroznový mušt so zemepisným označením	Nemecky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Vin de pays	Vína so zemepisným označením vyrobené v regióne Aosta	Stolové víno, perlivé víno, likérové víno, víno z prezretého hrozna a kvasiaci hroznový mušt so zemepisným označením	Francúzsky		
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Alberata alebo vigneti ad alberata	DOC Aversa	Akostné víno vur a akostné šumivé víno vur	Taliansky		
Ambra	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
Annoso	DOC Controguerra	Akostné víno vur	Taliansky		
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Akostné víno vur	Latinsky		
Auslese	DOC Caldaro / Caldaro classico - Alto Adige	Akostné víno vur	Nemecký		
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Akostné víno vur	Taliansky		
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Akostné víno vur a akostné perlivé víno vur	Taliansky		
Cacc'e mitte	Doc Cacc'e Mitte di Lucera	Akostné víno vur	Taliansky		
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Akostné víno vur	Taliansky		
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Akostné víno vur	Taliansky		
Chiaretto	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Ciaret	DOC Monferrato	Akostné víno vur	Taliansky		
Château	DOC z regiónu Aosta	Akostné víno vur, akostné likérové víno vur, akostné šumivé víno vur a akostné perlivé víno vur	Francúzsky		
Classico	Všetky	Akostné víno vur, akostné likérové víno vur a akostné perlivé víno vur	Taliansky		
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Akostné víno vur	Nemecký		
Fine	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Akostné víno vur	Taliansky		
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Akostné víno vur	Taliansky		
Garibaldi Dolce (alebo GD)	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Italia Patricolare (alebo IP)	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Klassisch alebo Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)	Akostné víno vur	Nemecký		
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Akostné víno vur	Nemecký		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Lacrima	DOC Lacrima di Moro d'Alba	Akostné víno vur	Taliansky		
London Particular (alebo LP alebo Inghilterra)	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant' Antimo, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Akostné víno vur	Taliansky		
Oro	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Pagadebit	DOC Pagadebit di Romagna	Akostné víno vur a akostné perlivé víno vur	Taliansky		
Passito	Všetky	Akostné likérové víno vur, akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
Ramie	DOC Pinerolese	Akostné víno vur	Taliansky		
Rebola	DOC Colli di Rimini	Akostné víno vur	Taliansky		
Riserva	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Akostné víno vur a akostné perlivé víno vur	Taliansky		
Scelto	Všetky	Akostné víno vur	Taliansky		
Spätlese	DOC a IGT de Bolzano	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		



Tradičné pojmy	Príslušné vína	Katégória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Soleras	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Stravecchio	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Strohwein	DOC a IGT de Bolzano	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
Superiore	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
Superiore Old Marsala (alebo SOM)	DOC Marsala	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Akostné víno vur	Taliansky		
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
Vendemmia Tardiva	Všetky	Akostné víno vur, akostné perlivé víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
Verdolino	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
Vermiglio	DOC Colli Etruria	Akostné likérové víno vur	Taliansky		
Vino Fiore	Všetky	Akostné víno vur	Taliansky		
Vino Novello alebo Novello	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
Vivace		Akostné víno vur, akostné perlivé víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
<b>LUXEMBURSKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Marque nationale	Všetky	Akostné víno vur a akostné šumivé víno vur	Francúzsky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Appellation contrôlée	Všetky	Akostné víno vur a akostné šumivé víno vur	Francúzsky		
Appellation d'origine contrôlée	Všetky	Akostné víno vur a akostné šumivé víno vur	Francúzsky		
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Vin de pays	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením	Francúzsky		
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Grand premier cru	Všetky	Akostné víno vur	Francúzsky		
Premier cru	Všetky	Akostné víno vur	Francúzsky		
Vin classé	Všetky	Akostné víno vur	Francúzsky		
Château	Všetky	Akostné víno vur a akostné šumivé víno vur	Francúzsky		
<b>PORTUGALSKO</b>					
<b>Tradičné špecifické pojmy uvedené v článku 29</b>					
Denominação de origem (DO)	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Portugalský		
Denominação de origem controlada (DOC)	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Portugalský		
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné perlivé víno vur a akostné likérové víno vur	Portugalský		
Vinho doce natural	Všetky	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	Akostné likérové víno vur	Portugalský		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Katégoria / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
<b>Pojmy uvedené v článku 28</b>					
Vinho regional	Všetky	Stolové víno so zemepisným označením	Portugalský		
<b>Ďalšie tradičné pojmy</b>					
Colbeita Seleccionada	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Portugalský		
Crusted/Crusting	Všetky	Akostné likérové víno vur	Anglický		
Escolha	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Portugalský		
Escuro	DO Madeira	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Fino	DO Porto DO Madeira	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Garrafeira	Všetky	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Portugalský		
Lágrima	DO Porto	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Leve	Estremadura, Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Stolové víno so zemepisným označením Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Nobre	DO Dão	Akostné víno vur	Portugalský		
Reserva	Všetky	Akostné víno vur, akostné šumivé víno vur, akostné likérové víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Portugalský		
Reserva velha (alebo grande reserva)	DO Madeira	Akostné šumivé víno vur Akostné likérové víno vur	Portugalský		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Solera	DO Madeira	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Super reserva	Všetky	Akostné šumivé víno vur	Portugalský		
Superior	Všetky	Akostné víno vur, akostné likérové víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Portugalský		

<sup>(1)</sup> Príslušné vína sú akostné likérové vína vur uvedené v prílohe VI (L) (8) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999.

<sup>(2)</sup> Príslušné vína sú akostné likérové vína vur uvedené v prílohe VI (L) (11) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999

<sup>(3)</sup> Ochrana pre „Cava“ ustanovená v tomto nariadení je bez toho, aby bola dotknutá ochrana zemepisného označenia platná pre „Cava“ akostné šumivé víno vur.

## ZOZNAM B

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
<b>NEMECKO</b>					
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden	Akostné víno vur	Nemecký		
Hock	Rhein  Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Stolové víno so zemepisným označením Akostné víno vur	Nemecký		
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Akostné víno vur	Nemecký		
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Akostné víno vur	Nemecký		
<b>RAKÚSKO</b>					
Schilcher	Steiermark	Akostné víno vur a stolové víno so zemepisným označením	Nemecký		
<b>ŠPANIELSKO</b>					
Amontillado	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Akostné víno vur	Španielsky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Akostné víno vur	Španielsky		
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Fondillon	DO Alicante	Akostné víno vur	Španielsky		
Lágrima	DO Málaga	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Oloroso	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
Palo Cortado	DDOO Jerez - Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Akostné likérové víno vur	Španielsky		
FRANCÚZSKO					
Claret	AOC Bordeaux	Akostné víno vur	Francúzsky		
Edelzwicker	AOC Alsace	Akostné víno vur	Nemecky		
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Akostné víno vur	Francúzsky		
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura), Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Akostné víno vur	Francúzsky		
GRÉCKO					
Vinsanto	(ΟΠΑΠ) Santorini	Akostné likérové víno vur a akostné víno vur	Grécky <sup>(1)</sup>		
Νυχτερι	(ΟΠΑΠ) Santorini	Akostné víno vur	Grécky		
TALIANSKO					
Amarone	DOC Valpolicella	Akostné víno vur	Taliansky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Cannellino	DOC Frascati	Akostné víno vur	Taliansky		
Brunello	DOC Brunello de Montalcino	Akostné víno vur	Taliansky		
Est !Est !Est !!!	DOC Est !Est !! Est !!! di Montefiascone	Akostné víno vur a akostné šumivé víno vur	Latinsky		
Falerno	DOC Falerno del Massico	Akostné víno vur	Taliansky		
Governo alluso toscano	DOCG Chianti a Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Akostné víno vur Stolové víno so zemepisným označením	Taliansky		
Gutturnio	DOC Colli Placentini	Akostné víno vur a akostné perlivé víno vur	Taliansky		
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		
Lamiccato	DOC Castel San Lorenzo	Akostné víno vur	Taliansky		
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Akostné víno vur	Taliansky		
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Akostné víno vur Akostné šumivé víno vur	Taliansky		
Sciacchetrà (alebo Sciac-trà)	DOC Cinque Terre DOCG Riviera Ligure di Porente	Akostné víno vur	Taliansky		
Sforzato, Sfurzat	DO Valtellina	Akostné víno vur	Taliansky		
Torcolato	DOC Breganze	Akostné víno vur	Taliansky		
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Akostné víno vur a akostné likérové víno vur	Taliansky		

Tradičné pojmy	Príslušné vína	Kategória / kategórie výrobku	Jazyk	Dátum doplnený do prílohy III (iný ako dátum prijatia tohto nariadenia)	Príslušná tretia krajina
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Akostné víno vur	Taliansky		
Vin santo, Vino Santo alebo Vinsanto	DOC a DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montenegro di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San' Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Akostné víno vur	Taliansky		
<b>PORTUGALSKO</b>					
Canteiro	DO Madeira	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Frasqueira	DO Madeira	Akostné likérové víno vur	Portugalský		
Ruby	DO Porto	Akostné likérové víno vur	Anglický		
Tawny	DO Porto	Akostné likérové víno vur	Anglický		
Ročník doplnený, tam kde je to primerané, o Late Bottle (LBV) alebo Character	DO Porto	Akostné likérové víno vur	Anglický		

(<sup>1</sup>) Názov „vinsanto“ je chránený v znakoch latinky.

*PRÍLOHA IV*

**Údaje, ktoré výnimočne slúžia na označenie vína ako vína s úplným pôvodom v tretej krajine, ako je uvedené v článku 36 (1)**

(...)

*PRÍLOHA V*

**Zoznam tretích krajín, ktoré nepatria do Svetovej obchodnej organizácie, uvedených v článku 36 (2)**

1. Alžírsko
2. Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko
3. Rusko
4. San Marino
5. Ukrajina
6. Juhslovanská zväzová republika



## *PRÍLOHA VI*

**Zoznam rovnako znejúcich zemepisných označení a praktické podmienky pre ich používanie, ako je uvedené v článku 36 (3)**

(...)

## *PRÍLOHA VII*

**Zoznam názvov zemepisných jednotiek podľa článku 43, ktoré sa môžu používať pri označovaní akostných perlivých vín s pôvodom v spoločenstve**

1. Nemecko:

Rhein-Mosel:

(a) Rhein

(b) Mosel

Bavorsko:

(a) Main

(b) Lindau

(c) Bayerische Donau

2. Rakúsko:

Steiermark

3. Spojené kráľovstvo:

(a) England

(b) Wales

## PRÍLOHA VIII

### **Zoznam šumivé vín s pôvodom v tretej krajine podľa článku 44, ktorých výrobné podmienky sú uznané za rovnocenné s podmienkami ustanovenými pre akostné šumivé víno nesúce názov zemepisnej jednotky**

1. Šumivé vína s pôvodom v Bulharsku, ktoré sú na etikete popísané ako „висококачествено вино с географски произход“ („víno vysokej kvality so zemepisným označením pôvodu“) v súlade s bulharskými ustanoveniami.
2. Šumivé vína s pôvodom v Maďarsku, kde príslušný úradný orgán zaznamenal v dokumente V I 1, že príslušné šumivé víno spĺňa maďarské požiadavky, pokiaľ ide o základné materiály, ktoré sa môžu používať na jeho výrobu a pokiaľ ide o kvalitu.
3. Šumivé vína s pôvodom v Južnej Afrike, kde príslušný úradný orgán zaznamenal v dokumente V I 1, že príslušné šumivé víno bolo vyrobené zo základných materiálov, ktoré môžu byť v súlade s juhoafrickými ustanoveniami popísané ako „cultivar wine“, „wine of origin“, „vintage wine“ alebo „superior wine“.
4. Šumivé vína s pôvodom v Spojených štátoch amerických, kde príslušný úradný orgán alebo výrobca schválený príslušným úradným orgánom zaznamenal v dokumente V I 1, že príslušné šumivé víno bolo vyrobené zo základných materiálov, ktoré môžu byť v súlade s ustanoveniami Spojených štátov popísané pomocou „appellation of origin“, názvom odrody inej ako sú odrody *Vitis labrusca* alebo pomocou „vintage year“.
5. Šumivé vína s pôvodom na území bývalého Sovietskeho zväzu, kde príslušný úradný orgán zaznamenal v dokumente V I 1, že príslušné šumivé víno spĺňa domáce požiadavky pokiaľ ide o základné materiály, ktoré sa môžu používať na jeho výrobu a pokiaľ ide o kvalitu hotového výrobku.
6. Šumivé vína s pôvodom v Rumunsku, kde úradný orgán zaznamenal v dokumente V I 1, že príslušné šumivé víno spĺňa rumunské požiadavky pokiaľ ide o základné materiály, ktoré sa môžu používať na jeho výrobu a pokiaľ ide o kvalitu hotového výrobku.